

特62
507

ツボ
トケ
實業
書翰
文

明治
43.12.24
内交

自序

書翰の文は遠意を主とするも、一枝の筆、半片の書、尙能く其人の品性を表出するものこそば、之が起草に付ては十分の注意を拂はねばならぬ。殊に實業上の書翰に至りては、時に片言隻語も乍ら利害損益に影響を及ぼすのみならず、晩近交通機關の發達に伴ひ、實業

自序

坪内逍遙 高須梅溪 著
ボケツト我が散文詩

詩人梅溪氏一枝の筆を載せて或は郊野に春を探り、或は水國に秋を訪れ自然の詩景を文したるものは本書にして、富饒の詩、情、讀む者をして其境を目睹するの感あらしむ。殊に行文の流麗なる、文を學ぶ者の絶好の参考書たり。

定價金卅錢 郵稅金四錢

自序

家の活動舞臺の日に領域を擴むるに共に、一層痛切に其必要を感じるのである。本書は此時勢の要求に成れるもので、因りて以て練習の用に供し、應用の便に資せらるゝを得ば、著者の望は足れるのである。

著者識

ポケット實業書翰目次

報知披露

- 一 開店披露……………
- 二 支店設置披露……………
- 三 移轉報知……………
- 四 小賣兼業開始披露……………
- 五 委託販賣開業報知……………
- 六 賣出し披露……………

- 七 十週年祝賀賣出披露……………
- 八 商品陳列場開設披露……………
- 一〇 電話加入を報ず……………
- 二 商標登録披露……………
- 三 家名相續披露……………
- 三 屋號の變更を報ず……………
- 四 營業組織の變更報知……………
- 五 營業讓渡通知……………

目次

閉店を報ず	一七	買入依頼品積出通知	二五
支配人任用通知	一八	依頼品積出及手形振出通知	二六
支配人變更通知	一九	商品見本送附案内	二七
店員出張報知	二〇	新製品見本送附案内	二八
雇人の不埒を周旋人に報ず	二二	新荷到着案内	二九
店員の解雇を報ず	二三	注文品到着通知	三〇
店員解雇を周旋人に報ず	二三	到着貨物の破損通知	三〇
出荷案内	二三	到着貨物破損通知の返事	三一
荷爲替附出荷案内	二四	注文違に付品物返送通知	三一
委託品積出を報ず	二五	品物代金送附案内	三二

目次

品位相違に付内金送附案内	三四	金融の状況を報ず	四三
委託品賣上仕切金送附通知	三五	商品賣控を支店に通知	四四
計算違を述て送金通知	三六	委託品販賣遅延事情通知	四六
手形金送附通知	三七	試賣依頼品の無見込報知	四七
代金領收通知	三八	漁船の難破を報ず	四八
代理受取配當金送附通知	三九	署名委任を取引銀行へ通知	四九
出張店員へ旅費追送通知	三九	出立通知	五〇
旅行先の借用金返送通知	四〇	上京報知	五〇
計算書送附通知	四〇	旅行先より報知	五一
商況を報ず	四一	歸宅報知	五一

目次

歸宅延引通知……………三二
 歸宅延引を主人に通知……………三三
 組合解散の報知……………三四
 店主の死去を報ず……………三五
 委託品賣行模様問合……………三二
 相場場問合……………三二
 製造元へ値段問合……………三三
 値引問合……………三四
 値引問合の返事……………三四
 運賃の割合問合……………三五
 違算を問合す……………三六
 書状の意味不明に付問合……………三七
 書状の意味不明問合返事……………三六
 瀛船出帆時日問合……………三九
 商況問合……………三九
 商況問合の返事……………三九
 出張販賣目的地景氣問合……………四〇
 發賣品賣口模様問合……………四一

問合協議

瀛船出帆時日問合返事……………七〇
 荷物不着に付問合……………七一
 荷物不着問合返事……………七二
 荷物不着を運送店に問合……………七三
 發送品の着否問合……………七四
 發送品着否問合の返事……………七四
 沈没瀛船の荷物安否問合……………七五
 同く返事……………七六
 旅行先より思惑買照會……………七六
 特約販賣に付問合……………七八
 賣上勘定にて取引方問合……………八〇
 賣上勘定取引方問合返事……………八〇
 共同賣却を相談す……………八一
 共同買入を相談す……………八二
 共同祝賀賣出に付相談……………八三
 商品値上に付協議……………八四
 電信暗號取替せの協議……………八五
 競争調停に付協議……………八六
 商店の信用其他を問合す……………八七
 店員夜學會開設に付協議……………八八

目次

目次

共進會出品手續問合……………九〇
 共進會出品手續問合返事……………九〇
 工事見積問合……………九二
 工事見積問合の返事……………九二
 在宿問合……………九二
 在宿問合返事……………九三
 洋行日時間問合……………九三
 洋行日時間問合返事……………九四
 轉居先問合……………九五
 雇人の有無問合……………九六

雇人有無問合の返事……………九七
 店員採用に付性行問合……………九八
 雇人の事に付問合……………九八
 雇人の事に付問合の返事……………一〇〇

注文申請

商品を注文す……………一〇一
 追注文……………一〇一
 後荷注文……………一〇二
 期日を指定して注文……………一〇三

目次

見本を添て注文……………一〇四
 見繕を任せて注文……………一〇四
 營業案内に依り注文……………一〇五
 注意を與へて注文……………一〇六
 爲替附を承認して注文……………一〇七
 先物注文……………一〇八
 注文の模様替……………一〇八
 注文品期日前發送申込……………一〇九
 注文取消の申込……………一一〇
 見本品送附の申込……………一一一

取引開始の申込……………一二三
 新設會社株式引受の申込……………一二四
 船積荷物保險の申込……………一二五
 火災保險代理店引受申込……………一二六
 約束手形割引を申込む……………一二八
 類似商標使用者に抗議申込……………一二九
 店員雇入應募の申込……………一三二

依頼

商品取引販賣方依頼……………一三三

目次

商品試賣方依頼……………	一三
特約販賣店撰定方依頼……………	一四
物品買入依頼……………	一五
相場引合方依頼……………	一七
注文品出来期日猶豫依頼……………	一八
製造方を同業者に依頼……………	一九
得意先へ紹介方依頼……………	二〇
得意先へ紹介依頼の返事……………	二二
出張店員の監督依頼……………	二三
株主總會に出席依頼……………	二四
手形金取立の依頼……………	二五
滞貸取立依頼……………	二六
財産處分協議依頼……………	二六
資金借用の依頼……………	二七
金子借用の依頼……………	二八
金子借用依頼承諾の返事……………	二九
證書引換に現金拂渡依頼……………	三〇
借入金返済延期依頼……………	三一
擔保品差替依頼……………	三二
家屋買入周旋依頼……………	三三

目次

支店家屋買入周旋依頼……………	一四
設計依頼……………	一四
工場見物紹介の依頼……………	一五
添書を依頼……………	一五
添書依頼の返事……………	一五
就職紹介方依頼……………	一五
奉公口依頼……………	一五
奉公口依頼の返事……………	一五
商業見習の依頼……………	一七
商業見習依頼の返事……………	一七
店員雇入周旋方依頼……………	一五
工女雇入周旋の依頼……………	一六
身元保證を依頼……………	一六
返信英文起草方依頼……………	一六
會社定款起草方依頼……………	一六
圖案を依頼……………	一六
廣告掲載の依頼……………	一六
簿記學練習方依頼……………	一六
商品鑑定方依頼……………	一七
訴訟代理の依頼……………	一七

目次

請求催促

注文品催促……………一六九
 荷物不着に付取調請求……………一七〇
 着荷不足に付追送請求……………一七一
 決算書回附方請求……………一七二
 決算書回附請求の返事……………一七三
 委託品賣上計算の請求……………一七三
 掛代金支拂請求……………一七四
 貸金の催促……………一七五

違約金の請求……………一七六
 爲替手形引受の請求……………一七七
 株券名義書替の請求……………一七八
 保険金支拂の請求……………一七九

勧誘注意

格安物引取の勧誘……………一八〇
 會社設立に付勧誘……………一八〇
 貿易會社に入社勧誘……………一八二
 請負入札合同の勧誘……………一八三

紹介

組合集會に出席勧誘……………一八四
 工場縦覽に付誘引……………一八五
 簿記講習會入會勧誘……………一八六
 粗製品に付注意を促す……………一八七
 旅中の店員へ注意……………一八八
 電信不明に付注意……………一八九
 某店との取引方注意……………一九〇

招待

技術家を推舉す……………一九四
 職工を周旋す……………一九五
 知人を紹介す……………一九六
 仕入に行く人を紹介す……………一九七
 商况視察に行く人を紹介……………一九八
 實業見習希望者を紹介……………一九九
 旅店へ知人を紹介……………二〇〇

知人を推薦す……………一九二
 目次

開店祝宴に招待……………二〇一

目次

工場開業式に招待……………二〇二

工場開業式招待の返事……………二〇三

新任披露宴に招待……………二〇四

送別會に招待……………二〇五

歸朝祝に招待……………二〇六

挨拶謝罪

勘定書の遺算を謝す……………二〇六

注文品の錯誤を謝す……………二〇八

商機を報せられしを謝す……………二〇九

得意先の周旋を謝す……………二一〇

助力せられし人に挨拶……………二一一

店員周旋の勞を謝す……………二一二

就職の紹介を謝す……………二一三

工場の縦覧を謝す……………二一四

滞在中の厚誼を謝す……………二一五

出發見送の人に謝す……………二一六

留守中の厚情を謝す……………二一六

違約を謝す……………二一七

主家出入禁止謝罪……………二一八

謝絶

品切に付注文を斷る……………二一九

指直の注文を斷る……………二二〇

取引申込の謝絶……………二二二

加盟申込の謝絶……………二二三

手形引受謝絶……………二二三

借入金申出の謝絶……………二二四

借入金延期申出の謝絶……………二二五

招待を謝絶す……………二二六

會合を謝絶す……………二二七

面會を謝絶す……………二二七

慶弔存問

新年賀狀……………二二八

開店を祝す……………二二九

新築移轉を祝す……………二三〇

製造場新築落成を祝す……………二三一

事業の成功を祝す……………二三一

出品の受賞を祝す……………二三三

ア	.....	一	コ	.....	八八	テ	.....	一七四
イ、井	.....	七	ク	.....	一〇一	ト	.....	一七九
ウ	.....	一九	ケ	.....	一七〇	ナ	.....	一八四
エ、エ	.....	二三	チ	.....	一六四	ニ	.....	一八八
オ、ヲ	.....	二七	タ	.....	一五五	ヌ	.....	一九〇
カ	.....	三三	リ	.....	一四八	ネ	.....	一九一
キ	.....	三八	セ	.....	一三八	ノ	.....	一九二
ク	.....	五八	ス	.....	一三四	ヒ	.....	一九四
ケ	.....	七三	シ	.....	一三〇	フ	.....	二〇三
			ツ	.....	一七〇	ヘ	.....	二二二

實業書翰用語 (上欄)

商業會議所議員當撰を祝す	.....	二三五	地震	見舞	.....	二四七
就任を祝す	.....	二三六	病氣	見舞	.....	二四九
洋行を祝す	.....	二三七	盗難	見舞	.....	二四九
歸朝を祝す	.....	二三八				
取引先店主の死去を弔す	.....	二四〇	意見を求められしに答ふ	.....	二五〇	
事業の失敗を慰む	.....	二四一	株券賣渡依頼委任狀送附	.....	二五二	
寒中見舞	.....	二四二	工事見積書送附	.....	二五三	
暑中見舞	.....	二四三	病氣歆勤の届出	.....	二五四	
類焼見舞	.....	二四五	未見の人に面會を求む	.....	二五四	
近火見舞	.....	二四六				

雑

ホ	二二五	モ	二四五	リ	
マ	二二三	ヤ	二四八	ル	
ミ	二三六	ユ	二五〇	レ	
ム	二三八	ヨ	二五三	ロ	
メ	二四一	ラ		ワ	

附 録

郵便電信發受心得……………二六〇
 —郵便の部—電信の部—郵便電信共通の部—

ポケット實業書翰目次終

ポケット實業書翰

大畑匡山 著

報 知 || 披 露

開 店 披 露

かくみま、こせいてきちんちやう
 各位益々御清適珍重の至に奉 存候。陳者弊店義
 今回左記の場所に於て何品卸小賣店開業仕り、精々
 品質を吟味し低廉誠實を専一として御用相勤可申
 候間、何卒末永く御引立被下度、猶市内は電話又は

報 知 開店披露

實業書翰 用語

哀 願	あいぐん	愛 願	あいごん	合 言 葉	あひことば	合 圖	あひづ	相 對	あひたい	問 柄	あひだから	生 憎	あいにく
愛 嬌	あいけう	愛 國	あいこく	挨 拶	あひさつ	愛 想	あひさう	相 互	あひたがひ	相 弟 子	あひでし	實業書翰用語	
										相 棒	あひ棒		

實業書翰用語

暖味 亞鉛 蓬(會、遭、遇)ふ 仰ぐ 青田 燻る 跪く 噴 購(贖)ふ 崇む 明白地 昂(高低) 揚(騰、昂、舉)る 明(昭、彰、顯) 諦め 厭さる 呆れる 飽(厭)く 惡意 握手

翰書業實トツケホ

翰書業實トツケホ

實業書翰用語

惡習 離(離) 惡念 惡評 惡風 惡弊 飽迄 惡名 揚句 上(下) 明暮 嘲(る) 淺墓(淺薄) 欺(く) 足捕 具(朝、長) 足手廻 持(過)ふ 味(ひ) 與(關)る 預(る) 吟 汗染む 遊場所

報知 支店設置披露

郵便にて御申越被下候得ば、早速店員參上可得申貴意候間、多少に不拘御用命被仰附度偏に願上候。

支店設置披露

弊店義每々特別の御引立に預り難有御禮申上候。御蔭を以て日に増し繁盛に趣極本店のみにては何分手廻兼候に付、今般大阪市何區何町何丁目何番地に支店を開設し、從來御懇命蒙り居り候支配人何某を支店長として一切の業務を處理爲致、特に關西地方御得意先の御便利を旨とし、一層業務の敏活を計る事

移轉報知

に相運び申候。從來本店にて御注文相受御送荷申上候時分よりは、荷着日數と運賃の幾分とを減じ得て、一層御便利と確信仕候間、何卒本店同様御愛顧御引立の程奉希上候。

弊店義多年御懇情を蒙り、御庇蔭を以て業務日に隆盛に趣き難有奉存候。隨て從來の店舗にては手狭に相成萬事不便を感じ候に付、今般當市何町何丁目角に新築移轉、本日より從前の通營業仕、尙此際

報知 移轉通知

實業書翰用語

頭割あたまわり 當前あたりにまへ 厚ケ間敷あつまし 惡感あくかん 呆氣あつげ 扱あつか 淡白あつさり 過あつ 止し 壓制あつせい 翰旋あつせん 壓倒あつたう 追あつ 逼ひく 適あつ 天晴あつはれ 宛行あつが 諷刺あつそり 當寸法あつすつぽう 當途あつど 能あつ 與あつ 跡押あつおさ 跡仕舞あつしまい 迹あつ 備あつ 主あつ 人に 泡あわ 沫沫 跡あつ 荷あつ 跡あつ 廻あつ 悔あつ 慢あつ 計あつ 發あつ 摘あつ 燻あつ 焙あつ 炙あつ 阿房あつ 癡呆あつ 剩あつ 餘あつ 宵あつ 阿諛あつ 荒あつ 方あつ 現あつ 顯あつ 著あつ 有あつ 體あつ

實業書翰用語

主あつ 人に 泡あわ 沫沫 跡あつ 荷あつ 跡あつ 廻あつ 悔あつ 慢あつ 計あつ 發あつ 摘あつ 燻あつ 焙あつ 炙あつ 阿房あつ 癡呆あつ 剩あつ 餘あつ 宵あつ 阿諛あつ 荒あつ 方あつ 現あつ 顯あつ 著あつ 有あつ 體あつ

報知 小賣兼業開始披露

一層店務の改良を計り、専ら薄利誠實を旨として華客諸君の御厚情に酬る可申心組に候間、何卒舊に倍して御愛顧の程希上候。追而、電話番號は従前の通に有之候間、是亦御含み置き被下度申添候也。

小賣兼業開始披露

弊店義従來何々業專賣に候處、四方華客各位の御勸に隨ひ、今回更に何品小賣店兼業開店致し、精々品質を精選し、價格を低廉にし各位の御便宜相計り可

申候間、多少に拘らず御用命被仰付度、猶御懇意の御方々へも何卒御吹聴の程願上候。

委託販賣開業報知

弊店義今回何々業組合へ加入致し候に付ては、何品及び何品委託販賣、一層誠實御便利に御取扱ひ可申候間、舊に倍して御引立御送荷の程奉願候。尙々、弊店取扱手数料の義は、豫て申上げ候次第も有之候得共、今回組合へ加盟候に付ては、別表組合規定の通り改正仕候間御含置被下度候。

報知 委託販賣開業報知

間(隙) 裕 周章 行火 安康 安泰 安堵 安寧 鹽梅 案文

淡し 遠 哀(憐) 案外 暗黒 安息日 暗憐 案内 安穩 萍蓬 安樂

實業書翰用語

報知 賣出し披露

賣出し披露

弊店義毎々厚き御引立を蒙り、御庇蔭を以て日増に繁盛に趣き候段厚く御禮申上候。就て今回平素の御愛顧に酬わんが爲、來る何月何日より何日迄何日間中元大賣出仕度、何々品新流行各種相揃へ候間、多少に拘らず御用仰付けられ度、猶賣出し中は倉庫進呈仕候間、當日は賑々敷御來車被下度、猶御懇意の方々へも御吹聴の程願上候。

齒(草) 瞻 帷 言附(吩咐) 以往 意外 如何計 依願 遺愛 遺骸 遺員 不感 爭執 依願

イ、井

開業十週年祝賀賣出披露

弊店義開業以來店運日増に隆盛に趣き、健全なる發達をなし、本月を以て當に十週年を迎ふるを得たるは、一に御華主各位の厚き御眷顧に外ならずと感謝に不堪候。依て此際弊店の固守し來り候顧客の御利益を本位とする主義を一層發揮し、最善最良の手段を盡すことに努め、商品の義は精々品質を選みて廉價に御用相勤め可申は勿論、新に英京倫敦何々會社、佛國巴里何々會社其他二三の會社と特約し、斬新優

報知 開業十週年祝賀賣出披露

翰書業實トツケボ

意氣 勢 異境 委曲 衣襟 意氣 幾久 遺訓 機性 威權 威光 異議 息遣(呼吸) 敦固 遺業 生別 幾重 異口同音 遺勳 生捕 意見 以後 憩(息)ふ

實業書翰用語

翰書業實トツケボ

意氣 勢 異境 委曲 衣襟 意氣 幾久 遺訓 機性 威權 威光 異議 息遣(呼吸) 敦固 遺業 生別 幾重 異口同音 遺勳 生捕 意見 以後 憩(息)ふ

實業書翰用語

報知

商品陳列場開設披露

美高尚典雅なる彼地の新流行品を直輸入し、居ながらにして其流行に後れざらしめんことを期すると同時に、又一面に於ては内地各製造家と特約し、實用經濟向の品をも取揃へ、聊平素御愛顧の萬一に酬る申度心組にて、来る何日より何日迄何日間十週年紀念大賣出を舉行し、左記の大景品福引の方法に依り呈上可致候間、御慰勞旁々賑々敷御光來の程奉冀望候。先は大賣出御披露迄、如斯に御座候。

商品陳列場開設披露

報知

商品陳列場開設披露

毎々厚き御引立に預り、日増に繁昌に趣き候段難有仕合に奉存候。従つて一層業務の改良を講じ、可成華客各位の御便利相謀り度精神にて、今春來當地方に卒先し、小規模ながら歐米の風に倣ひ、商品陳列場新築中に候處、今回首尾克く落成を告げ候に由り、最新流行品取揃へ一々正札を附して各種類別に陳列し、時々陳列品を取替へ貴覽に可供候へば御撰擇には至極御便利と存候。尙御休憩室の設備も有之候間最寄御通行の節は御慰勞旁々御來店の榮を得度、御知合の御方々へも宜敷御吹聴の程希上候。

異 存	遺 族	忙 し	依 然	威 勢	居 住	何 處	異 數	委 囑	異 狀	意 匠	羨 縮
委 托	勤 む	急 ぐ	居候(食客)	堰	何(執)	焉	鷓鴣の嘴	維新	異條	異常	畏縮

實業書翰用語

報知 電話加入を報ず

電話加入を報ず

從來弊店には電話の設備無之、爲に御得意各位に於かれても御不便を感ぜられ、店務目を追ふて隆昌に赴くに從ひて痛切に其感有之候まゝ、今回の増設を機として本局第一千二百三十四番に加入申込、本日より開通の運に至り候間御使用被成下度、猶之と同時に精々敏活に御用相勤め可申候間、何卒倍舊の御愛顧願上候。

拘(懐)	頂	痛手	痛(傷、悼、疼)	異端	一應	一向	一刻千金	一献	一視同仁	一結	一心不乱
徒	戴	勞劬	位置	一概	頑固	一人	一子相傳	一周忌	一生懸命	一世一代	寶業書翰川語

商標登録披露

弊店發賣の何品は品質の精選と價格の低廉とを專一とせし爲め、江湖華客の御嗜好に投じて販路次第に擴張し、從つて製造高も非常の増加を來し候により、更に此機會を利用し一層奮勵最善最良の手段を盡すことに努力し、聊御愛顧の萬一に酬る申度覺悟に御座候。然るに弊店にては是迄商標登録の手續不致居候處、同種類にして同じ目印の物他より發賣致候爲め紛れ易き嫌有之、萬一取違へ御使用有之候て

報知 商標登録披露

實業書翰用語

一 寧ろ
一 日外
一 旦
一 朝一夕
一 定
一 張
一 刀兩斷
一 杯機嫌
一 臂の勞
一 毫
一 途
一 市場

一 層
一 端
一 致
一 張羅
一 徹
一 統
一 得
一 美
一 期
一 著
一 存
一 速速し

實業書翰用語

報知 家名相續披露

は信用上由々敷事と存じ、今回何印の商標登録を願ひ出で此程許可相成候に付ては、右商標に御注意の上倍舊の御注文相願度御通知旁如斯に御座候。

家名相續披露

弊店義多年御引立御懇情を蒙り、御蔭を以て日に増し繁盛に赴き候處、愚父何某事最早高齡に達し且兎角健康不勝爲め、取引上敏活なる行動を缺き、御得意各位に對し遺憾不尠義有之候により、今回拙者の無事歸朝と同時に乍不東家督を繼承し、將來店務萬

實業書翰用語

一 一部終
一 市松(間格、縮の模様)
一 味
一 目散
一 門
一 意中
一 移
一 何方
一 貫
一 撲
一 騎當千
一 驚

一 別
一 命
一 逸物
一 躍
一 躰
一 何時
一 廉
一 閑張
一 氣呵成
一 興
一 舉兩得

實業書翰用語

報知 屋號の變更を報ず

端處理致す事と相成、且又歐米視察の結果聊得る處も有之、業務の發展を計り候心組に候へば、何卒某同様不相變御愛顧偏に願上候。先は家督相續御披露申述度如此に御座候。

屋號の變更を報ず

弊店義從來大黒屋號の下に營業罷在候處、近隣に同屋號にて同種の商業開始候者有之、彼是取違ひ不都合不尠候に付、先方へ改稱の義申入候も頑として不應、依て已むなく今回店主出生地名に因みて藤枝

圖^ま忌^い以^い挑^と緒^{いと}從^{いと}緒^{いと}異^{いと}遠^{いと}詐^{いと}一^{いと}履^{いと}
 繞^まむ^む内^なむ^む捲^ま弟^{てい}同^{どう}傳^{でん}遍^{べん}遍^{べん}履^履(美)
 委^か古^こ田^た否^ひ暇^{いと}營^{いと}妨^{いと}移^{いと}厭^{いと}移^{いと}逸^{いと}
 任^{にん}へ^へ舍^な乞^こ乞^こむ^むむ^む動^{どう}ふ^ふ轉^{てん}話^わ

實業書翰用語

寢^い命^{いのち}位^い威^い妻^{さい}威^い遠^{いと}畏^{いと}異^{いと}異^{いと}遺^{いと}戒^{がい}
 懣^{れん}懸^{けん}牌^{はい}張^{ちやう}微^び風^{ふう}風^{ふう}服^{ふく}變^{へん}邦^{ぱう}忘^{わう}戒^{がい}(誠)
 徒^{いと}死^じ祈^{いのち}違^{ちが}違^{ちが}意^い誣^い遺^{いと}燻^{くわん}違^{ちが}威^い居^い今^{いま}
 死^じ禱^{たう}背^{はい}犯^{はん}表^{へう}腹^{はら}腹^{はら}法^{はふ}望^{ぼう}問^{もん}様^{やう}

實業書翰用語

報知

營業の組織變更を報ず

屋と改稱、既に商號登記も相済み候間左様御諒知被下度、尙從來の取引關係は一切藤枝屋へ引繼候は勿論、此際を機として一層業務の刷新を講じ、御得意先に對して遺憾無きを期し可申存寄に候へば、何卒倍舊の御愛顧を賜はり度奉希上候。先は屋號變更御通知旁、如斯に御座候。

營業の組織變更を報ず

弊店義從來單獨營業罷在候處、今般當市人何某氏を出资者の一人に加へて合名會社組織に改め合名會社

何々商店の商號を以て一層業務の擴張を計り可申、尤も從前何々店の取引關係は一切合名會社何々商店へ引繼の都合に候間御了承被下度候。尙右何某氏は多年何々業に従事被致候事故、同氏の入社は資金の増加と相待て、取引の敏活及び顧客の御便利を可得と確信仕候間、何卒倍舊の御厚情を蒙り度奉願上候。先は右御通知旁如此に御座候。

營業讓渡通知

弊店義年來御引立に預り御蔭を以て無差支營業罷

報知 營業讓渡通知

實業書翰用語

今際(臨終) 忌敷 忌み嫌ふ 移民 意譯 賤(卑) 癒(彌々) 焦立つ 入交 納(容)る 入智恵

慰問 異名 意味 違約 荷増 彌増 異様 依頼 錯綜(複雑) 威力 居る

實業書翰川語

遺漏 色澤 異論 所謂 陰可 允鑑 印鑑 洋墨 允許 慰勉 陰見 業

慰勞 色々(種々) 彩色 言譯 況譯 因縁(實縁) 因果 陰氣 陰居 印形 陰險 隱語

報知 營業讓渡通知

在候處、今般豫て御案内の當店海運部を擴張致し、其方に全力を注ぎ候事に決定仕候に就ては、側在來の營業に従事致候事も手廻り兼候次第、去りとて折角是迄大方の御眷顧を得て老舗と相成、甚敷失態も無之賣込候ものを、此儘廢業仕候も不本意と存じ彼是考慮罷在候處、幸ひ當地何某氏に屋號は勿論取引其他萬般現在の儘營業讓渡致す事に協議相整ひ、本日其運仕候間左様御承知被下度、同氏は當地有數の資産家にて世上の信用も厚く、殊に此際從來關係の諸會社銀行の重役をも辭され、御自身専ら斯業に

閉店を報せ

從事被成候御決心の由に候へば、御取引上萬事御便宜多かるべくと存候間、何卒弊店營業中と同様御引立被下度奉懇願候。先は多年の御厚誼に對し御禮の御挨拶旁々右御依頼迄如此に御座候。

弊店義多年一方ならざる御眷顧に預り、御庇蔭を以て無滞營業罷在候處、店主何某事昨年來の病症昨今漸く重態に陥り到底繁劇ある業務に従事難致、從て敏活なる行動を缺き候ては遺憾多き儀にて、

報知 閉店を報す

印 刷 因 襲 印 章 音 信 陰 晴 引 退 陰 德 陰 微 殷 富 隱 謀 音 物 引 用

印 紙 因 循 引 證 殷 賑 引 率 引 致 陰 匿 陰 蔽 陰 滅 陰 陽 引 力

實業書翰用語

報知

支配人任用通知

且は醫師より轉地靜養の勸告も有之、今回親族間の
 熟議を遂げ本月末日限一先各營業共廢業閉店の事に
 決定仕候間、左様御了承被下度、右に付在來未濟
 の御勘定は此際至急結了致度希望に御座候間、乍御
 手數御清算書御廻附被成下度願上候。先は右御報知
 旁々年來の御厚情深謝仕度如斯に御座候。

支配人任用通知

毎々御眷顧を蒙り厚く御禮申上候。諸從來店務萬端
 私一人にて指圖罷在候處、頻年業務の隆昌を來し

陰 曆 有 爲 有 縁 有 往 左 往 伺 (親) 浮 名 浮 世 請 負 請 狀 受 取 (請 取) 竊 用

初 陣 迂 遠 迂 回 迂 濁 遷 目 請 合 肯 (承 諾) 承 合 烏 合 蛆

實業書翰用語

支配人變更通知

何分手廻兼候に付、今回營業上の組織を改革して肥
 料部を獨立し、新に東京商業學校出身何某氏を專
 任の支配人に聘用し、同部一切の事務を處理致させ
 候事に決定既に商業登記相受け候間、私同様御愛顧
 の上無御氣遣御取引被成下度願上候。尤も何々部の
 業務は従前の通り自分に於て取扱可申候間併て御承
 認相成度、先は右御報知旁々如斯に御座候。

弊店支配人何某事豫て御懇情に預り居り候處、今回

報知 支配人變更通知

湖(うしほ) 埋(うづ) 薄葉(紙)(うすえふ) 有象無象(うしやうむしやう) 謠(うた) 疑(うたが) 打返(うちかへ) 打歩(うちぶ) 有頂天(うてん) 内譯(うちわけ) 寫(描)(す) 移(遷)(す) 現(うつ) 映(うつ) 響(うつ) 内(うち) 宇(うち) 卒(つ) 打(うち) 字(じ) 嘘(虚言)(うそ) 堆(うすたか) 渦(うず)

實業書翰用語

報知 店員出張通知

病氣退身仕候に付爾後本店との關係を絶ち、更に何某を以て後任と爲し店務を處理爲致候事に相定め、既に夫々の手續も終了仕候間、御合置一層の御懇命相願度此段御通知旁御依頼申上候。

店員出張通知

弊店開業以來日向淺きにも不拘一方ならざる御引立を蒙り、日に月に隆盛に相向ひ候段難有奉感謝候就て今回一層販路の擴張を謀らんが爲、店員何某に見本品澤山携帶の上、京阪地方へ出張爲致候に付、

訴(うった) 鬱(うづ) 空(うつ) 疎(うと) 首(うな) 畦(うね) 諾(うべな) 奪(奪)(奪) 有(う) 埋(うめ) 烏(う) 裏返(うらかへ) 裏(うら) 切(きり) 鬱陶敷(うつたうしく) 鬱(うつ) 鬱(うつ) 器(うつ) 財(は) 促(うなが) 呻(うな) 畦(うね) 回(うね) 旨味(旨味)(旨味) 倦(う) 敬(うやま) 饑(う) 裏(うら) 切(きり)

實業書翰用語

報知 雇人の不埒を周旋人に報ず

自然貴店へも参上可致、其節は無御懸念御取引被成下度、先は御依頼旁御通知申上置候。

雇人の不埒を周旋人に報ず

早速申上候。借先般貴下の御紹介にて雇入候何某義、其當座は實直に働さくれ蔭ながら喜び居り候處、近頃俄に放埒を始め、追々店の品物を持ち出し候のみならず、今回得意先より回送の爲替金何圓程竊取致候を發見致し候。彼是以て店の取締も付かず候間、至急御相談申度候に付、御繁用中甚だ恐縮の至に候

英 永 營 永 榮 銳
 語 訣 業 久 華 意
 類 榮 英 影 銳 永
 悟 枯 傑 響 氣 遠

運 運 運 運 運
 輪 搬 轉 蓄 送
 運 運 運 運 運
 用 命 動 泥 漕

エ、エ

實業書翰用語

報知 出荷案内

毎度御引立を蒙り厚く御禮申上候。扱御注文相成候何品、本日全部取纏め鐵道便にて發送仕候間御入手の上は乍御手数御一報相煩度、猶仕切書は別紙封入仕候間御查收相成度候。先は不取敢右御報知迄如斯に御座候。

出 荷 案 内

全く當店の都合に出でし義に御座候間御含み置き被下度、尤本人へも此旨申し聞け置き候。先は右御報知迄如斯に御座候。

浮塵子(虫) 上 上 上 上 上
 河 遠 語 側 狼 鷹 五 問 憂 怨 占
 運 雲 瀘 嚙 浮 胡 嬉 穎 潤 麗 羨 于
 行 霞 奥 氣 乱 し (米) 漕 麗 羨 蘭

實業書翰用語

報知 店員解雇を報ず 店員解雇を周旋人に報ず
 へども、至急御出で被下度待ち奉り候。

店員解雇を報ず

當店手代何某義、本人の申出に任せ協議の上(不都合の所爲有之)本月何日限解雇致し候に付爾後當店には關係無之候間御合置被下度、御報知旁右申入候。

店員解雇を周旋人に報ず

豫て御配慮を蒙り候何某義、今回解雇致候間御承知被下度、是は本人に不都合等有之候次第には無之。

得^え似^え依^え疫^え營^え榮^え英^え永^え英^え永^え衛^え永^え
 手^て非^せ依^え依^え利^り瀾^{らん}邁^{まい}年^{ねん}斷^{だん}續^{ぞく}生^{せい}劫^{ごう}
 會^え閱^え會^え割^え驛^え營^え榮^え銳^え榮^え榮^え營^え永^え
 得^{とく}覽^{らん}釋^{しやく}る 遞^{てい}養^{やう}譽^よ敏^{びん}轉^{てん}達^{たつ}繕^{せん}住^{じう}

實業書翰用語

報知 荷爲替附出荷案内

荷爲替附出荷案内

去何日附を以て御注文被下候何品何程、品質を精選し荷造を吟味し、本日當驛何々運送店取扱、貴驛何々運送店宛にて御送荷申上候間、來何日頃は御到着の事と存候。次に別紙仕切書の通代金何程に對し、御申越に任せ荷爲替取組申候に付、手形御引受の上、期日本月何日貴地何々銀行へ御拂入被下度、尙引續後荷御注文被仰付度願上候。先は右御通知迄。

遠^{えん}縁^{えん}演^{えん}縁^{えん}沿^{えん}遠^{えん}宴^{えん}延^{えん}襟^{えん}榮^{えん}得^{えん}縁^{えん}
 察^{さつ}故^こ藝^{げい}起^き岸^{がん}隔^{かく}會^{かい}引^{いん}耀^{よう}耀^{よう}得^{とく}物^{ぶつ}獲^{かく}物^{ぶつ}
 遠^{えん}掩^{えん}淵^{えん}遠^{えん}延^{えん}圓^{えん}沿^{えん}寬^{えん}彫^{えん}擇^{えん}衣^{えん}蠶^{えん}
 罪^{ざい}護^ご泥^{でい}近^{きん}期^き滑^{くわつ}革^{かく}狂^{わう}鐫^{せん}撰^{せん}紋^{もん}蠶^{せん}具^ぐ

實業書翰用語

委託品積出を報ず

去何日附の御報告に依れば市況稍立直り候由御同慶に存候。就ては委託品何々何程本日汽船何々丸を以て發送仕候間、御入手の上は別紙通知書記載の通り運賃其他諸掛御取替、先般御契約致置候規定に準據し、精々好都合に御賣捌被下度、結果に依りては引續後荷差出可申候。此段御通知 旁 御依頼申上候。

買入依頼品積出通知

報知 委託品積出を報ず 買入依頼品積出通知

實業書翰用語

怨 讐 延 暑 遠 征 緣 談 延 長 烟 突 延 引 鉛 筆 怨 望 圓 滿 遠 來 遠 路

演 習 延 燒 延 滯 延 着 炎 天 沿 道 炎 熱 燕 尾 服 遠 方 園 遊 會 遠 慮

實業書翰用語

甥 追 出 生 立 蔽 (覆ふ) 誦 歌 往 還 大 形 往 古 奧 旨 厄 弱 往 生

旨 手 御 出 應 援 狂 駕 奧 儀 大 袈 褻 橫 行 往 事 鞅 掌 仰

オ、ヲ

報 知

買附依頼品積出及爲替手形振出通知

過日御依頼相成候何品何程早速買調へ御送附可申上の處、折節製造元に御望の品御入用の數丈無之、依て取急ぎ製作を命じ置候爲は是延引、漸く今朝出來上り候に付直様鐵道速達便にて差出仕候間御査收被下度、次に代價及び荷造費運賃等は別紙勘定書の通金何程相支拂置候間是亦御了承被下度、尙當地にて相應の御用向御座候は、無御遠慮被仰付度候。先は當用のみ斯の如くに御座候。

買附依頼品積出及爲替手形振出通知

去何日附を以て買入方御委託相成候何品何程本日金何圓の割にて買入候に付、明朝出帆の漁船何々丸にて御送荷申上候。次に右代金總額別紙勘定書の通金何圓に對しては御申越に任せ貴店宛何々銀行拂込、一覽後何日拂の爲替手形振出申候間御了知被下度、即ち船積證書及勘定書各一葉封入右御報申上候。

商品見本送附案内

去何日附を以て御申越相成候何品、見本として何印何印何種本日鐵道速達便にて御送附申上候間、御査

報 知 商品見本送附案内

往(わ) 昔(せき) 旺(わう) 盛(せい) 應(おう) 戰(せん) 應(おう) 諾(だく) 嘔(おう) 吐(と) 凹(あふ) 凸(とつ) 往(わ) 復(ふく) 應(おう) 分(ぶん) 歐(おう) 米(まい) 公(こう) 用(よう) 御(ご) 底(てい) 蔭(いん)

應(おう) 接(せつ) 仰(あ) 附(つ) 應(おう) 對(たい) 橫(わ) 着(ちゃく) 橫(わ) 道(だう) 懷(わ) 惱(なう) 歐(おう) 文(ぶん) 橫(わ) 柄(へい) 往(わ) 返(へん) 鷹(たう) 揚(やう) 橫(わ) 領(りやう) 可(か) 笑(せう)

實業書翰用語

報知 新製品見本送附案内
 收の上精々御注文被下度、猶定價表及び割引歩合相
 添御通知 旁御依頼申上候。

新製品見本送附案内

今般實用新案登録を得て發賣致候實用靴は、多年苦心の結果此程漸く大成したるものにして、別便御送申上置きたる見本の通り、至極輕快にして屈伸自在なれば、長途の旅行にも疲勞を覺ゆることなく、外見及び耐久の點に於て毫も在來の物に劣らざると、價格の低廉なることは私に弊店の誇とする所、殊に學

犯(わ) 侵(せ) 冒(ぼう) 提(てい) 筒(とう) 器(き) 陸(りく) 目(め) 傍(ぼう) 眼(がん) 惡(あく) 寒(かん) 起(き) 直(ちく) 補(ほ) 意(い) 臆(おく) 測(そく) 臆(おく) 說(せつ) 奧(おく) 底(てい) 襪(わ) 底(てい) 送(そう) 狀(じやう) 嚴(げん) 行(ぎやう) 驕(きやう) 奢(しゃ) 抑(お) 押(お) 幼(ごう) 稚(じ)

提(てい) 筒(とう) 器(き) 惡(あく) 寒(かん) 起(き) 直(ちく) 臆(おく) 意(い) 臆(おく) 測(そく) 臆(おく) 說(せつ) 億(い) 兆(せう) 奧(おく) 床(じやう) 敷(しき) 嗚(わ) 呼(こ) ケ 間(ま) 敷(しき) 怠(たい) 忘(わ) 興(きよう) 起(き) 箴(しん) 幼(ごう) 稚(じ)

實業書翰用語

新荷到着案内

校生徒用などには最も適當なれば、發賣後未だ一ヶ月を出でざるに既に一萬個を賣捌候次第に付、篤と御實験の上續々御注文仰付けられ度、定價表及び説明書相添發賣御披露申上候。

弊店に於て當地方一手販賣特約の何々會社製造の何品、此程新荷澤山到着仕候間御案内申上候。今回の分は昨年のもとの異り、意匠斬新優美にて値段も格好に候へば、必ず一般の嗜好に投じ大流行を來すべ

報知 新荷到着案内

實業書翰用語

伯(叔)父 押入 教(訓) 推量 吝氣 吝む 鏡舌 製ふ 穩 落合ふ 遠近 落着 億劫 諸謔

押入 教(訓) 推量 吝む 鏡舌 製ふ 穩 小田原評定 陷る 落度 零落 追附 威(嚇)す

實業書翰用語

訪る 隔(躍)る 自 齋(却)す 阿諛 無覺束 驢 汚名 以爲 面白 阿る 赴く

劣る 衰ふ 夥 怯ゆ 思召 溺る 御前 叫喚 表(面)向 趣 徐に

報知 注成品到着通知 到着貨物の破損通知

くと存候。殊に同會社は多數の注文に逐はれ製造高に限も有之候に付、賣切に至らざる以前御注文被仰付度、御案内旁御願申上候。

注成品到着通知

本月何日附を以て注文申上候何品何程本日正に到着解荷の上送状に就き附合せ候處、相違の品は勿論破損等も無之、正に入手仕候間右御報申上候。

到着貨物の破損通知

去何日御發送の趣御通知有之候何品何個、今朝何々運送店の手を経て悉皆請取申候に付早速荷開致候處意外にも別表の如く澤山の破損品有之候に付其儘領收難致、運搬方の過失と被存候間目下同運送店へ交渉中に候へ共、猶至急御地荷扱店御取調の上何分の御回報相煩し度、御報知旁御依頼申上候。

到着貨物破損通知の返事

何日附の御狀拜誦候處、何日御送荷申上候何品運送途中にて破損の趣、誠に残念の至に存候。荷造萬端

報知 到着貨物破損通知の返事

實業書翰用語

思おも感は 思おも慮は 愚おろ疎そ 恩おん威い 恩おん給く 恩おん願がん 恩おん借しやく 恩おん賞しょう 恩おん典てん 恩おん便べん 恩おん和わ

思おも數ず 織をり物もの 卸おろ賣うり 恩おん愛あい 恩おん誼ぎ 恩おん惠けい 恩おん厚こう 恩おん習しゆ 恩おん澤たく 恩おん當たう 恩おん命めい

實業書翰用語

甲か斐ひ(註)**力** 會くわい意い 害がい意い 開かい演えん 快かい潤じゆん 海かい關かん稅ぜい 外がい患えん 諧かい謔げつ 海かい峽げつ 皆かい勸くわん 街がい衢く

我わが意い 介かい意い 開かい運えん 改かい革かく 櫛し括くわつ 外がい觀くわん 會くわい議ぎ 階かい級きゆう 開かい業えい 外がい勤きん 會くわい計けい

報知 注文違に付品物返送通知

注意ちういに注意ちういを加くはへ、當地たうち何々運送店うんそうてんの手てを経て何鐵なてつ道みちに託送たくそうの事故じこ、其損害そのそんがいは兩者りやうしやうちの中に生しやうじたるものと見るみの外ほか無な之、早速さつそく同運送店どううんそうてんに交渉かうしやうかいしちゆう開始かいし中に候間かうかん回答かいとう次第だい重ねて可申上候まをしあげべくも、不取敢とりあへず貴酬迄きしうまで。

注文違に付品物返送通知

去何日さるなんじつ御注文申上候何品本日本日着荷候ほんじつちやくににより、早速解さつそくかい荷候處注文と違ちがひ候間申上候。弊店注文は何々申上候に、中何品は何々に有之、或は弊店申込の際の粗漏そろうには非あらざるかと存ぞんじ、念ねんの爲ためコツビ一簿取調候。

處矢張注文書には相違無之、貴店に於て御繁劇の折柄御取違御發送相成候ものと恐察仕候。同品も序乍ら頂いたき置おき不足分更に御送附相願候とも宜敷譯に候得共、右何品は近來頼きんらいに需用無之、從したがて何時賣行との見込不相立候間、乍御氣毒御返送申上候次第に付不惡御承引の上品遠不足分は大至急御送付被下度候次に返送料は先拂と致置候得共、已に當店に於て支拂はらひたる庭入迄の運賃全部金何程の割合即ち金何程は、貴店に於て御辨償被成下度存候。

報知 注文違に付品物返送通知

解^{かい}決^{けつ} 外^{ぐわい}見^{けん} 概^{がい}言^{げん} 悔^{くわい}悟^ご 回^{かい}航^{かう} 外^{ぐわい}交^{かう} 開^{かい}墾^{こん} 皆^{がい}濟^{せい} 改^{かい}竄^{せん} 開^{かい}始^し 膾^{くわい}炙^し 介^{かい}錯^{さく}
 會^{くわい}見^{けん} 該^{がい}件^{けん} 回^{かい}顧^{こん} 避^{かい}逅^{こう} 會^{くわい}合^{かう} 開^{かい}港^{かう}場^{ばう} 悔^{くわい}恨^{こん} 解^{かい}散^{さん} 概^{がい}算^{さん} 會^{くわい}社^{しゃ} 解^{かい}釋^{しやく} 會^{くわい}主^{しゆ}

實業書翰用語

報知

品物代金送附案内 品位相違に付品代金一部送金案内

品物代金送附案内

過^{くわ}日^{じつ}御^ご送^{そう}荷^か被^{くだ}下^{され}候^{ごう}何^{なに}々^じ代^{だい}金^{きん}何^{なん}圓^{えん}、別^{べつ}紙^し當^{たう}地^ち何^{なん}銀^{ぎん}行^{かう}振^{ふり}
 出^{だし}御^ご地^ち何^{なん}銀^{ぎん}行^{かう}渡^{わた}小^{せう}切^{きつ}手^て封^{ふう}入^{にふ}御^ご勘^{かん}定^{てい}申^{まう}上^{じやう}候^{ごう}間^ま、御^ご查^さ收^{しゆう}
 の上^{うへ}は乍^{こめんだう}御^ご面^{めん}倒^{たう}領^{りやう}收^{しゆう}證^{しやう}御^ご差^さ送^{そう}被^{くだ}下^{され}度^ど願^{ねが}上^{じやう}候^{ごう}。

品位相違に付品代金一部

送金案内

何^{なん}日^{じつ}御^ご回^{かい}送^{そう}相^あ成^{なり}候^{ごう}何^{なん}品^{ひん}、入^{にふ}記^き目^{もく}録^{ろく}に引^ひ合^あせ候^{ごう}處^ち品^{ひん}位^ゐ
 相^{さう}違^ゐ致^じ居^ゐ候^{ごう}に付^に、其^{その}節^{せつ}不^ふ取^と取^と御^ご報^{ほう}知^ち申^{まう}上^{じやう}候^{ごう}通^{とほ}り、御^ご

改^{かい}修^{しゆう} 懷^{くわい}柔^{じゆう}策^{さく} 楷^{かい}書^{しよ} 改^{かい}稱^{しやう} 回^{かい}狀^{じやう} 解^{かい}職^{しやく} 改^{かい}進^{しん} 開^{かい}進^{しん} 改^{かい}正^{せい} 解^{かい}說^{せつ} 改^{かい}撰^{せん} 海^{かい}藻^{そう}
 會^{くわい}衆^{しゆう} 悔^{くわい}悛^{しゆん} 解^{かい}除^{じよ} 海^{かい}嘯^{しゆう} 戒^{かい}飾^{しやく} 改^{かい}心^{しん} 快^{かい}心^{しん} 灰^{くわい}燼^{じん} 快^{かい}晴^{せい} 凱^{がい}切^{せつ} 凱^{がい}旋^{せん} 廻^{くわい}漕^{そう}

實業書翰用語

報知

委託賣上仕切金送附通知

委託賣上仕切金送附通知

先^{せん}般^{ぱん}賣^{うり}捌^{さば}方^{かた}御^ご委^{たい}託^{たく}相^あ成^{なり}候^{ごう}何^{なん}品^{ひん}、其^{その}後^ご市^し場^{ぢやう}の景^{けい}況^{きやう}不^ふ引^ひ
 立^た、相^{さう}場^{ばう}は一^{いっ}般^{ぱん}に下^{した}推^{おし}の氣^き配^{はい}に^て今^{こん}後^ごと^も早^{さう}急^{きふ}に
 は氣^き直^{ちやく}の見^み込^こみも相^あ立^た兼^{かね}候^{ごう}に^より御^ご不^ふ満^{まん}足^{そく}とは存^{ぞん}じ候^{ごう}

扱 帯 扱 帯 扱 帯 扱 帯 扱 帯 扱 帯
 解 題 概 嘆 懷 中 開 張 搖 緒 改 訂 開 店 皆 傳 解 答 會 堂 街 道
 海 内 階 段 改 築 會 長 開 通 階 梯 解 停 廻 轉 街 燈 回 答 會 同 該 當

實業書翰用語

報知 計算の誤謬を述べて送金通知

得共別紙仕切書面記載の通金何圓替にて手合仕候間
 御了承被下度、即ち御手取金何程は別紙何々銀行爲
 替手形にて御勘定申上候間、御查收の上乍御手數其
 旨御報知被下度候。尙市况回復の上は今回の如き不
 成蹟に終る事有之間敷候間、右に御懲無く御用命の
 程願上候。先は送金通知旁申譯迄如斯に候。

計算の誤謬を述べて送金通知

去何日附の御書面拜誦、封入の御計算書正に入手仕
 候。就て當方帳簿に照合仕候處、合計金何程の内何

解 任 皆 納 該 博 開 關 回 復 外 聞 開 放 快 報 解 剖 外 貌 外 務 省 晦 冥
 改 年 壞 敗 開 發 開 封 怪 聞 快 辯 壞 崩 介 抱 海 防 皆 無 改 名 皆 目

實業書翰用語

手形金送附通知

々分金何程は既に前回御勘定申上候故、御多忙の際
 何等かの御間違とは恐察仕候得共、今一應御取調相
 成度、依て不取敢右金額差引金何程に對し、貴地何
 銀行宛爲替手形封入候間、御查收相成度候。

貴店御發賣の何品何程購入仕度候に付、來何日迄に
 御取揃へ被下度、依て右手附として金何程此者に持
 參爲致候間、御查收の上受取書御渡被下度、餘は當
 日御取引の節御勘定可申上候。

報知 手形金送附通知

快癒 快楽 解備 解網 概略 改曆 借老 課役 却反 歸還 肯す 蕪る
 誨諭 海容 回覽 介立 改良 海路 會話 解す 願る 賀宴 家屋 瀧害

實業書翰用語

報知 代金領收通知 代理受取株主配當金送附通知

代金領收通知

毎々御引立を蒙り難有奉深謝候。陳者過般御注文に依り御送申上候何品何程仕切面の代金何程御送金被下、本日儘に入帳仕候。依て別紙領收證封入仕候間御受取被下度、尙今後も續々御用向被仰附度希上候。先は御通知旁御禮迄如斯に候。

代理受取株主配當金送附通知

過日委任狀添附御依頼相成候何會社株券何個に對す

瓦解 價格 科學 輝合 懸合 關合 禍機 嘉儀 書置(遺書) 書拔(拔萃) 搔廻(攪拌) 華客 揭學 化學 屈む 掛(係) 膝る 花弁 鍵(鑰) 餓鬼 書留郵便 火急 佳境

實業書翰用語

報知 出張店員へ旅費追送通知

出張店員へ旅費追送通知

配當金受取の義、本日同社より一株に付金何程の割にて合計金何程受取、何銀行にて爲替取組封入仕候間、御入手の上は御一報被下度候。

此程中は長途の旅行御苦勞に存候。就て用向も存外手間取候趣にて滞在日數も嵩み、且時々長文の電報被發候事に候へば、夫是持合の旅費乏敷相成候哉と被存候儘、不取敢金何圓郵便爲替にて追送仕候間御受取可被成候。尙道中萬事御注意肝要に存候。

實業書翰用語

家業 家業 家業 家業 家業
 家業 家業 家業 家業 家業
 家業 家業 家業 家業 家業
 家業 家業 家業 家業 家業
 家業 家業 家業 家業 家業
 家業 家業 家業 家業 家業
 家業 家業 家業 家業 家業
 家業 家業 家業 家業 家業
 家業 家業 家業 家業 家業

實業書翰用語

廓中 廓中 廓中 廓中 廓中
 廓中 廓中 廓中 廓中 廓中
 廓中 廓中 廓中 廓中 廓中
 廓中 廓中 廓中 廓中 廓中
 廓中 廓中 廓中 廓中 廓中
 廓中 廓中 廓中 廓中 廓中
 廓中 廓中 廓中 廓中 廓中
 廓中 廓中 廓中 廓中 廓中
 廓中 廓中 廓中 廓中 廓中

報知 旅行先の借入金返送通知 計算書送附通知

旅行先の借入金返送通知

錦地滞在中は、一方御厚情に預り難有、以御陰用向萬端爲相濟道中無恙昨夜歸店仕候間、乍憚御休心被下度、就て其節拜借金何圓別紙小爲替券を以て御返却仕候間御受取被下度、御禮 旁右申上候。

計算書送附通知

過日來半期計算書の義に付御催促に預り誠に痛入候實は先便にも申上候通取込事有之候て取紛れ居り、

商況を報ず

且は店員中病氣引籠の者相生じ候爲、不計延引致候段御諒察被下度候。就て本日漸く出來上候に付不取敢別紙の通り御送附申上候間、萬々誤謬違算なき積には候へ共爲念一應御取調相成度、先は延引の申譯旁右計算書御送附の要事迄。

何日附の御狀拜誦仕候處、愈御繁盛の趣大慶至極に奉存候。諸御尋ねに相成候當地米況、昨今の不活潑は實に近年稀なるものにて、従つて御報知可申上材

報知 商況を報ず

實業書翰用語

儲蓄 家資分散 加持 炊ぐ 長し 過失 喧嘩 苛責 寡少 火傷 過剰 積穀

蓄む 産み 治す 詞し 賢し 傳く 貸手(債主)

華奢 箇所 過償 箇條 貨殖

實業書翰用語

掛取 駢通 寡言 過去 加護 苛酷 園む 嵩災 貨財 假作 重(慶)り

駢引 駢言 加減 訛言 駕籠 化合 託つ 過言 瘡(病) 家財 佳作 駢附

報知 商況を報ず

料も乏く候。只昨日は某地の人來りて何儀程買收候故聊小堅く相成候。然し當分は最早斯の如き大口の取引は無かるべくと被存候。弊店も右の者へ何儀賣込申候。されば賣方は透さず某地の何店員及び二三人に向て頻に商談を運び居り候へば、或は相場の変動を來すやも計られず候へ共、先以て大差なきかと存せられ候。猶變動有之候へば直に御報知可仕候。御参考の爲め本月の相場表別包の如く御送附仕候間、御覽被下度候。

金融の状況を報ず

何日附の御書面拜承、御尋に任せ當地金融の状況概略御報知申上候。當地は目下製絲資金の需要期節に不拘、銀行は依然警戒を緩めず、何れも貸出を濫りて回收に力め、貸出日歩も先般引締の儘未だ低落するに至らず、大抵短期の割引にても三錢四五厘より三錢七八厘、長期の貸附は四錢四五厘の高歩を唱へ、金融界は日々逆境に差迫る有様にて、従て一般商工業者も今猶前途を慮りて萬事手控の姿なれば

報知 金融の状況を報ず

實業書翰用語

華燭の典 嘉辰
臥薪嘗膽 糟(粕)
津渣(澱) 數
瓦斯 幽
飛白 掠む
家勢 風邪(感冒)
加勢 化家
苛節 稼穡
佳節 架設
假設 俄然
加増 敷ふ

實業書翰用語

家族 型
夥多 過多
過怠 片意
堅方 旁々
難し 家宅搜索
堅氣 辱し
堅(硬、固) 辱し
片付 形(容)
象(容) 片端
帷子 塊(團)
固(凝る) 形見(紀念)
傾く 片寄(偏倚)

報知

商品賣控を支店に通知す

市況は極めて沈静不振に候。されど例年に比して資金の需要割合に尠く、又銀行者各自警戒する所有之候により、益前後の金融界は案外無事なるべきかと愚考罷在候間、宜敷御駈引御勝算の程奉 祈候。猶は後日再報可申上候得共不取敢貴答迄

商品賣控を支店に通知す

頃日の新聞紙にて御承知も可有之候得共、棉花産地なる印度地方黒死病蔓延の模様にて、従て同地よりの輸入は一時禁止せらるゝ由慥なる筋より聞及候。

されば早晩棉花相場に大變動を來すは明白なれば、此際在荷を手放すは智慮無き仕方と存じ、當方にては本日より内々賣控を決し、尙他店よりも今日の相場なれば何程にても引受居候次第に付、其店に於ても賣控へ、安物有之候へば買入被成、時機を待つの方針を被執候様致度、尤も夫が爲に得意先の迷惑と相成、信用を害するが如き事有之候ては不相成候間其邊臨機取計らひ注文の半分乃至三分の一位宛送荷致、後來の妨とならぬ様御注意第一に候。時々景況通告可致候得共不取敢右御通知迄。

報知

商品賣控を支店に通知す

實業書翰用語

騙る 語る
 片輪(不具) 傍(側)
 加擔 果斷
 價値 徒行
 搗合 家畜
 勝負(優劣) 勝(捷)克
 割愛 閣下
 學科 落膽
 活氣 擔ぐ
 括弧 怡好
 確固 喝采
 活計 喝采

實業書翰用語

割讓 贊(會)
 勝手 合點
 葛藤 活動
 喝破 活潑
 活版 活潑
 割烹店 合併
 刮目 家庭
 課程 廉度
 角 過度
 家督 誘拐
 悲(哀) 要領
 加入 金員

報知 委託品販賣方遲延事情通知

委託品販賣方遲延事情通知

過般賣捌御委託相成候何品、當時市中在荷の潤澤な
 ると何々事件の成行を氣稱へ、一般商館は頓と買
 進まず、相場不引立の爲御指直とは引合不申、従つ
 て賣控へ居り候處、昨今入船少く在荷漸く拂底に相
 成、且は同事件も圓滿なる解決を告げ候爲、市場も
 引立ち弗々思惑買も現れ、本日は金何圓何十錢にて
 何程何々店へ手合出來致候次第に候へば、近々の内
 御指直に相届き可申と被存候。賣捌の上は速に御送

金可仕候。先は延引の申譯迄如斯に候。

試賣依頼品の見込なきを報ず

去月何日附を以て試賣方御委託の爲御送荷有之候貴
 店御發賣の何品、其後御申越の通り當地各新聞紙へ
 一週間宛廣告致、尙引札も全市に配布の上盛に販賣
 候處、一時は可成に賣行さ何個程賣捌き候も、其後
 減切買手無之候爲取調べ候處、右は何々の缺點有之
 候爲かご被存候。就ては將來一層御吟味の上右缺點
 御取除き不相成候は、所詮賣行の見込無之候間此

報知 試賣依頼品の見込なきを報ず

實業書翰用語

曲尺 かねぞし 豫 かねて
 金持(富豪) かねもち 叶(適稱) かなふ
 鹿子絞 かのこじり 加判 かはん
 過般 くわはん 革靴 かわくつ
 過半數 くわはんすう 下婢 かひ
 可否 かひ 華美 くわび
 徵品 めいひん 加筆 かひつ
 佳品 かひん 家扶 かふ
 家婦 かふ 下附 かふ
 過不及 くわふきふ 株券 かぶけん
 株式會社 かぶしきかいしゃ 貨物 くわぶつ
 過分 くわぶん 貨弊 くわへい

實業書翰用語

畫餅 えび 家法 かほう
 果報 くわほう 過褒 くわほう
 加俸 かほう 底口 そこ
 加構 かまへ 墓口 かぶち
 吠 かます 我 が
 喧 かまびす 紙 かみ
 加味 かみ 紙 かみ
 剃刀 かみそり 嚼(咬、噬) かむ
 加盟 かめい 家名 かめい
 加假 かか 家鴨 かかも
 假門 かか 下鴨 かかも
 家門 かか 下問 かかも
 榧(木) かき 茅(草) かや

報知 汽船難破を報ず

儀御諒知被成下度、御参考迄右申述候。

汽船難破を報ず

今日午前何時何地よりの電報に依れば、汽船何々丸
 今曉何時頃何地沖合航行中、濃霧の爲不幸にも米船
 何々號と衝突の結果左舷上首を損傷し、潮水の浸入
 甚敷爲に乗組員の救助すら十分に行届かざる内に
 沈没せる旨、同地代理店より通知越候。電文なれば
 詳細を盡さず候得共、荷物は全部取出し得ざりしも
 のなるべく、豫て該船へ積込方御指定の貴店出荷何

署名委任を取引銀行へ通知

筒も此災厄を蒙り候儀と存じ、御氣毒千萬に存上候。
 尤も明日出帆の何々丸にて船主渡航の筈に付、詳
 細の事は報告を待つて可申上候得共、不取敢右御報
 申上置度如斯に御座候。

拙者義來何日より約何日間の豫定にて何地方へ旅行
 可仕候に付、不在中貴行宛當座小切手の署名捺印は
 店員何某に代理爲致候間御承知置被下度、依て印鑑
 署名相添此段御通知申上候。

報知 署名委任を取引銀行へ通知

實業書翰用語

痒し 加養 殼空 青銅 紫ぐ 繰る 連架(農具) 琉璃(硝子) 牽(農具) 絡(搦) 伽藍 假屋
 斯様 通帳 碓 唐紙(襖) 機關 擲掬ふ 辛子 空竹割 體 乾梅雨 假初(荷) 借屋

報知 出立通知 上京通知

出立通知

小生義今回商品仕入旁内國勸業博覽會見物致度
 明何日一番發車にて出京仕候間、若彼の地にての
 御用向も候はゞ御遠慮なく仰せ附けられ度、滞京は
 二週間の豫定に有之候。猶守留中は萬端宜敷願上候

上京通知

小生急用にて只今上京表記に投宿致候。早速御訪
 ね可申筈に候も、何分用事手廻り兼候間、失禮には

實業書翰用語

我流 花欄(木) 嘉例 噁聲 輕々敷 輕卒 交す 廁(便所) 河原(積) 變(代、替) 簡易 感應
 過料 烘蒸(菓子) 瓦礫 可憐 辛じて 乾燥 爲替 可愛し 土器 寒威 政爲 閑暇

旅行先より報知

候得共御遊び旁夜間にては御來車被下度願上候。

其後は如何御暮し被成候や。小生事道中恙なく去何
 日當地に着、商用相濟し名所舊蹟を巡遊致候。流
 石は我國の舊都だけありて、小生の如き田舎漢は只
 驚く許り、古事來歴を聞くも一向解り兼、學問せざ
 りしを今更一層痛切に悔申候。明日は當地出發奈良
 を經て大阪に出で、更に轉じて伊勢參宮の豫定に有
 之候。歸宅の義は未定に候へども行く先々にて御報

報知 旅行先より報知

感^{かん}化^{くわ} 閑^{かん}雅^が 灌^{くわん}漑^{がい} 早^{かん}害^{がい} 眼科^{がんくわ} 看^{くわん}客^{かく} 管^{くわん}轄^{かつ} 汗^{かん}顔^{げん} 喚^{くわん}起^き 感^{かん}泣^き 閑^{かん}居^{きよ} 頑^{くわん}強^{きやう}

寛^{くわん}假^か 感^{かん}慨^{がい} 患^{かん}害^{がい} 眼^{がん}界^{がい} 感^{かん}覺^{かく} 間^{かん}隔^{かく} 鑑^{かん}鑒^{かん}の 歡^{くわん}喜^き 緩^{くわん}急^き 官^{くわん}許^{きよ} 勸^{くわん}業^{げう} 監^{かん}禁^{きん}

實業書翰用語

報知 歸宅報知 歸宅延引通知 可申上候間左様御承知被下度候。

歸宅報知

御地滞在中は一方ならざる御厚情に預り候のみならず、出立の際は遠路態々御見送り被下奉深謝候。海上静穏本日午前十時無事當地に到着仕候間、憚り乍ら御放慮被下度候、右不取敢御報知申上候。尙委細は後便に申述べべく候。

歸宅延引通知

出立後は家内の動靜如何と案じ煩ひ、一日も早く歸宅致度存じ、本月中には是非此地發足致度心組に有之候處、兎角旅中雨天勝、且は種々新に用向も出來旁々一向辨じ兼居候に就いては、早くも來月初旬ならでは歸途に就き難くと存候間右様御承被下度、猶何々氏へも右の趣傳へ置き被下度候。旅中は至つて健康に候間御休神被成べく候。

歸宅延引を主人に通知

本日何時頃無事當地に着致し候處、折悪く先方の主

報知 歸宅延引を主人に通知

艱^{かん}苦^く 頑^{くわん}愚^ぐ 姦^{かん}計^{けい} 感^{かん}激^{げき} 完^{くわん}結^{けつ} 寒^{かん}喧^{けん} 看^{くわん}護^ご 慣^{かん}行^{かう} 刊^{かん}行^{かう} 鑑^{かん}監^{かん}査^さ 鑑^{かん}札^{さつ} 換^{くわん}算^{さん}

玩^{くわん}具^ぐ 關^{かん}係^{けい} 歡^{くわん}迎^{いよう} 間^{かん}隙^{げき} 簡^{かん}潔^{けつ} 諫^{かん}言^{げん} 頑^{くわん}固^こ 勸^{くわん}考^{かう} 勸^{くわん}告^{かう} 完^{くわん}濟^{さい} 觀^{くわん}察^{さつ} 閑^{かん}散^{さん}

實業書翰用語

官 閑 鑑 寒 感 勘 干 官 看 鑑 幹 監
設 靜 詰 心 心 定 涉 署 手 識 事 視
間 完 官 肝 歡 感 奸 官 慣 感 莞 環
接 成 制 心 心 情 商 省 手 謝 爾 視

實業書翰用語

報知 組合解散の報知
人去二十日他行致し候て不在中に有之從つて用向も
辨じ兼候。尤も今夜か明日午前中には御歸宅被成候
由にて、遠路を度々往復致し候も如何かと存じ、今
曉は當家の御世話に預り、主人の御歸宅を待ち用事
相濟まし、早速歸家致す心組に御座候間、何卒右御
含み置き被下度願上候。

組合解散の報知

當組合事豫て御引立を蒙り日増に隆盛の域に達し候
段御厚意深謝奉り候。然る處將來擴張の方法

貫 含 寒 閑 簡 寬 欵 觀 乾 勸 感 冠
通 蓄 暖 計 談 單 大 待 測 燥 善 染 絶
鑑 官 奸 元 問 官 緩 經 膺 元 完 幹
定 廳 智 旦 斷 宅 怠 隊 造 祖 全 線

實業書翰用語

報知 組合解散の報知
に付、組合員協義を重ね候結果、各自に於て是迄當
組合の取引致し居り候業務を分擔し、夫々獨立經營
の事に一決致し候に付ては、一と先組合解散の必要
を生じ候間、取敢へず内情御報告申上候。
右の理由に由り解散致し候義に付、決算は決して御
迷惑相掛申間敷候得共、從來の取引先三千に上り、
急に清算致難く候間、當月中に計算を了し來月一日
より三日迄の間に各取引先の分共一切受拂可致筈
に御座候、付ては貴店との計算も當月末日迄御猶豫
被下候事相叶ひ候は、幸甚の至に候。若御承引難相

報知 組合解散の報知

貫徹くわんてつ 寛典くわんでん 寛容くわんよう
 卷頭くわんとう 感動かんとく 寛有地くわんいうち
 問道かんだう 監督かんとく 官有地くわんいうち
 飽忍かんな 艱難かんな 寛裕くわんゆう
 堪忍かんな 艱難かんな 関門くわんもん
 観念くわんねん 奸佞かんな 頑迷くわんめい
 還納くわんなん 看破くわんぱ 完納くわんなん
 感佩かんぱい 早魃かんばつ 看破くわんぱ
 甲板かんばん 看板くわんばん 雁皮紙がんびし
 完備くわんび 看板くわんばん 雁皮紙がんびし
 還附くわんぷ 物附ぶつぷ 感服かんぷく
 乾物かんぶつ 物附ぶつぷ 感服かんぷく

實業書翰用語

報知 組合解散の報知

成候へば、折返御一報相煩し度候。
 尙市内某銀行の支拂停止と、當組合解散の發表と前
 後致し候爲、世間或は關係有之哉の流説致し候様
 承り申し候へ共、是は貴下方の御承知の通り、當
 組合も又組合員個人としても、共に同銀行には曾て
 毫厘の關係も無之、従つて辨解の要も無之候得共、
 只萬一の御疑念も之有り候はんかと存じ候ま、併
 せて申上候次第に御座候。
 追而組合員各自夫々開店の件に關しては更に追て
 貴意を得可申候。

觀兵式くわんへいしき 完壁くわんぺき 寛容くわんよう
 鑑別かんばんべつ 勘辨かんばんべん 寛有地くわんいうち
 簡便かんべん 官房くわんぼう 官有地くわんいうち
 觀望くわんぼう 奸謀かんなぼう 頑迷くわんめい
 緩報くわんぼう 願望くわんぼう 頑迷くわんめい
 感銘かんめい 貫目くわんめい 頑迷くわんめい
 眼目がんめい 關門くわんもん 頑迷くわんめい
 簡約かんやく 寬裕くわんゆう 頑迷くわんめい
 勸誘くわんゆう 官有地くわんいうち 頑迷くわんめい
 干與かんいう 慣用くわんよう 頑迷くわんめい
 滄養くわんよう 寬容くわんよう 頑迷くわんめい

實業書翰用語

報知 店主の死去を報ず

店主何某義豫て病氣の處藥石効無く昨夕死去致候
 同人生前は特に御懇情御愛顧を蒙り、殊に貴殿とは
 特別の御交誼を辱うし候事奉深謝候。送葬の義
 は明後何日午前十時自宅出棺、何地何寺に於て佛式
 相營み可申候。先は御報知旁如斯に御座候。
 人とありは論文にあらはれずして抒情文にあらは
 れ、抒情文にあらはれして書翰文にあらはる。
 大町桂月

乾 酪 監 理 元 利 觀 覽 歡 樂
 完 了 眼 力 簡 略 寒 冷 紗
 還 曆 感 涙 頑 弄 紙 幣 甘 露
 議 起 議 案 奇 異 歸 院
 議 員 因 案 奇 異 歸 院

實業書翰用語

問合 商況問合

問合—協議

商況問合

此度小生懇意の者出京致し、御地の商況大分活潑にて昨年來の不景氣を挽回致し候様申越候。就て豫て計劃致居候錦地へ向け自勢の二子織類販路を開くに誠に好時期と存じ候得共、同人は別業者の事故、全般の商況の振興は認め候得共、物品の如何に依りての適否は素より不案内の儀に付、旁實況

歸 利 聞 龜 機 議 氣 機 奇 氣 既 歸
 休 目 傳 鑑 關 會 慨 貨 後 往 依
 歸 危 聞 危 奇 氣 危 機 奇 歸 記 喜
 京 急 糾 機 觀 構 害 會 怪 化 憶 悅

實業書翰用語

商況問合の返事

相伺ひ度、御手数乍ら御意見御渡下され候は幸甚の至に候。時宜に依りては自身出張仕度心組に御座候。先は右御依頼迄斯の如くに御座候。

當地の景况御問合に相成候處、當春勸業博覽會開設以來大に金融を助け、昨年來の不印を全く挽回致候。就ては近頃御地製の何々織は頗る購賣者の嗜好に逸ひ賣口大に宜しく候へは、定めて御製造の二子織も適合可致と存候。都て高價の物品よりは下等

問合 商況問合の返事

記氣揮歸奇起義組期棄議義
載根毫港功稿捐元限權決候
器氣氣記寄寄騎機起危貴既
財障骨號港稿騎虎の勢嫌原險顯決

實業書翰用語

議氣徽氣技技氣儀技起刻偽
場丈章性術手質式師算む作
議偽稀毀基貴期機議木氣兆
定證少傷準酬日軸事地障(萌)

實業書翰用語

問合 出張販賣に付目的地の景氣問合

品の方賣口面白く候間、右御準備の上御出向相成候は、好機會と存候。弊店も乍不及販賣先御周旋可申上候。先は右御返事旁斯の如くに候。

出張販賣に付目的地の景氣問合

弊店義昨年來隨時諸地方に店員を派出し、大凡一週間位滞在の上正札販賣相試候處、幸に好結果を得候により、追々暑氣にも近き候事故、夏物一切を擇び貴地を始めとして順次出張販賣の心組に御座候就ては貴地方の景況並に御見込の程承知の上決定

致度と存候間、近頃恐縮の至には候得共委細御知せ被下度奉願上候。先は右御依頼迄如斯に候。

發賣品の賣口模様問合

先般御注文により御送り申上置候單衣物地賣口如何なる模様候や、右品は弊店に於て特に發明賣出候物故、普く世の高評を仰ぎ改良致度候儘御尋申上候義に御座候。付ては乍御手数柄地質直段賣口等に付委細御通知を煩はし度折入て願上候。

問合 發賣品の賣口模様問合

竊^き擬^ぎ寄^き起^き基^き貴^き季^き既^き築^き氣^き疵^き寄^き
 束^そ造^ぞ贈^ぞ草^ぞ礎^そ賤^{せん}節^{せつ}成^{せい}く 遣^{つかひ}進^{しん}
 毀^き規^き僞^ぎ競^き起^き僞^ぎ機^き機^き歸^き氣^き奇^き疑^ぎ
 損^{そん}則^{そく}造^ぞふ 訴^そ善^{ぜん}先^{せん}牲^{せい}省^{せい}疲^{つかれ}瑞^{ずい}心^{しん}

實業書翰用語

切^き吉^き吉^き喫^き拮^き几^き吉^き機^き忌^き穢^き議^ぎ奇^き
 符^ふ兆^{てう}辰^{しん}驚^{きょう}据^{きよ}帳^{ちやう}面^{めん}祥^{しやう}智^ち憚^{たん}し 題^{だい}態^{たい}
 詰^き歸^き歸^き危^き疑^ぎ起^き氣^き立^た稀^き
 詰^き問^{もん}屹^き度^ど吉^き左^さ銘^{めい}吉^き内^{ない}歸^き朝^{てう}着^{ちやく}地^ち團^{だん}端^{たん}代^{だい}

實業書翰用語

問合 委託品の賣行模様問合 相場問合

委託品の賣行模様問合

過般販賣方御委託申上候何品の義、其後賣行の模様
 如何に候哉御報知相願度候。該品は先便申上候如く、
 特に原料を吟味し熟練せる職工の手に成りし優等品
 に候得共、賣弘の爲格外に低廉なる指直を以て御委
 託申上候次第に候へば、精々御盡力被下度、先は賣
 行模様御問合旁御依頼申上候。

相場問合

此般横濱居留英人某より生絲百捆程注文相受候に付
 仕入致度、御地の相場何程位に御座候哉御報知被下
 度、猶様子に依ては小生出向可候、若其都合に相成
 候は、何卒御周旋被下度、先は右御依頼迄。

製造元へ値段問合

別紙仕法書の通何品何程入用に付、原料を精選し堅
 牢を旨とし値段何程にて製造方御引受被下候哉御問
 合申候。御回答の次第に依ては改めて御契約御注文
 可申上候付、結着の物折返御報知願上候。

問合 製造元へ値段問合

逆疑義氣奇規偽氣機忌穢
 境問務脈味謀撰物敏避絆
 實業書翰用語
 覲規偽奇機氣希氣歸寄嚴既
 飢約名妙密儘望分服附(緊)帆

何品の値段に付御申越の趣了承仕候。多年御取引
 相願居候貴店の事故、決して高き事は不申上精々勉
 強可致候。然し先日御日に掛け候は最良の請合品に
 て、値段も餘程御引申置候次第なれば此上は多分の
 値引致兼候。只折角の御申越に付先日申上候値段の
 三分だけ御引可申候。是は特別の大勉強に候間、何
 卒其思召にて御買取被下候様願上候。

運賃の割合問合

何地揚何品凡そ何程内外本月下旬當港より御積取相
 問合 運賃の割合問合

揮氣歸疑紀奇軌祈歸疑起規
 發配納念念特道禱途點點定
 奇稀氣技祈危機動演習
 拔薄乘能念難 鍛喜企機既
 怒圖轉定

實業書翰用語

先日拜見致候何品何程買入申度候。然るに貴店の物
 と畧同品質にて、他店にては今少し廉價に被仕入候
 様に御座候。同じ直段に有之候は、多年取引申居候
 事故、貴店より買受度申候も、右の次第一應御相談
 申上候。右何品は結局の處如何程迄御値引可被下や
 乍御手数數此狀着次第御一報煩し度候。

値引問合の返事

問合 値引問合 値引問合の返事

値引問合

實業書翰用語

窮 舊 舊 救 救 救 休 給 究 舊 舊 杞
 乏 弊 知 助 恤 濟 憩 金 竟 觀 恩 憂
 急 急 究 休 急 究 救 究 究 舊 休 義
 務 報 迫 威 所 策 護 屈 極 誼 暇 勇

問合 違算を問合す

願度候に付ては適當なる便船の御都合有之候哉、又
 運賃は何程の割合にて御引受被下候哉、豫め御約定
 致置度、尤も模様によりては猶何程位を増し候やも
 不被計候間、精々御働きの處を御回答相願度候。

違算を問合す

昨日御郵送被下候決算書弊店帳簿に引合候處、品數
 に於ては相違無之候得共二行目生絲の合計に於て數
 量何程、單價何程、此金額何程と有之候も弊店帳簿
 には金額何程と有之金額何程の差違有之候に由り、單

實業書翰用語

凝 境 兢 行 協 驚 敬 恐 器 舊 給 糺
 結 遇 々 儀 議 愕 誠 悅 用 例 與 明
 恭 敬 恐 供 澆 恐 境 饗 狹 毀 給 糺
 儉 訓 懼 給 季 喝 界 應 隘 譽 料 問

價に由り計算候處全く貴店の御計算違と推察仕候得
 共、爲念御精査被下度右御照會申上候。

書狀の意味不明に付問合

昨日附の貴書拜讀仕候處、御文中御主人は既に御
 歸宅相成候様にも相見ぬ、又御歸宅相成る筈とも解
 せられ文意判然せず、當方にては御主人御歸宅次第
 是非御面談申度儀有之候に付、御地へ向け出發仕
 るべく手筈に候へば、乍御手数今一應御明示被下度
 候。又末項に石油の御注文有之候得共、箱數三百何

問合 書狀の意味不明に付問合

實業書翰用語

共謀	恭謙	強硬	恣愴	教唆	迎山	驕奢	恐縮	匡正	競争	共通	教導	共同
凶暴	鞏固	恐慌	僥倖	凶歲	凶事	強弱	恭順	強壯	驚歎	迎天	協同	恐怖

問合 書狀意味不明問合の返事

十に候や數字不明に付是亦更に御報知被成下度候。申し上げ候は誠に心苦き次第には候得共、何分御名筆にて筆勢高雅、小生輩如き俗人には動もすれば誤解仕候か、又は全く解兼候事之有候に付、普通の往復は何卒平易簡明に御認め被下様願上候。

書狀意味不明問合の返事

拜讀、陳者手代より差出候書翰中不明の廉ありて御問合の趣御手数數の段、恐縮の至に御座候。小生は既に去三日歸宅仕居得共何分多忙にて執筆仕兼、手代

實業書翰用語

共謀	興味	許可	局外	玉石混淆	極端	極點	局面	局量	舉行	舉止	虛弱
凶暴	協力	賑金	極言	局所	曲直	曲庇	曲庇	虛構	舉國	虛實	據守

問合 汽船出帆時日問合

汽船出帆時日問合

の者に御報知申可上旨申付置候次第にて、又石油は三百四十箱の筈に有之、全く數字の書法粗漏なりし事と存候。元來同人は狂奔磊落の文字を認め文章も漢文めきたる事を綴り候悪弊有之、實用上往々差支を生じ候に付屢教誠仕居候處、現に斯の如き失策を醸し御手数數を煩すのみならず要項も辨じ難きは實に不都合の次第に付、嚴重に訓誡を加置爾來注意爲成候間、不惡御諒承被下度候。

器規氣綺距巨巨許許虚居去
 量律樂羅離萬擊諾多説常守
 伎寄煌嫵居許虚舉巨拒虚居
 倆留くふ地容妄動大絶飾住

實業書翰用語

緊金近金謹緊金均極議奇議
 縮策郷庫言急額一(究)む 論 殿 了
 窘禁近謹謹近欣襟際疑記氣
 蹙止在厚嚴げん況喜儀物惑録力

實業書翰用語

問合 出帆時日間合返事

今次神戸へ向け出帆の定期船は何船にて、何日何時
 解纜の豫定に御座候哉伺度、且船積の御手順可有之
 候間右期日併て御通報相成度願上候。

出帆時日間合返事

御照會相成候神戸行瀛船は横濱丸にて、来る何日午
 前何時當港出帆の筈に御座候。船積は十八日迄に候
 得共今回は非常に貨物輻湊致し居り候間、成るべく
 早く御申越相成度、積荷の都合に依り期日前に御断
 り申す事も可有之と被存候、先は右御回答迄。

荷物不着に付問合

過日御注文申上げ上候何品、去何日發送の旨御通知
 有之、已に到達の日取に候得共未だ接手不致如何な
 る義に候や、萬一途中に於て故障等有之間敷哉懸念
 仕候。就ては御手数敷恐入り候得共早速御調査の上何
 分の義御一報を煩し度、右は申上げ候迄も無之候
 得共目下季節物にて一刻を争ひ居り候に付、大に迷
 惑致居候次第に付御問合申上候義に御座候。

問合 荷物不着に付問合

勤^{きん} 近^{きん} 金^{きん} 吟^{ぎん} 欽^{きん} 欣^{きん} 謹^{きん} 禁^{きん} 勤^{きん} 緊^{きん} 金^{きん} 僅^{きん}
勞^{らう} 隣^{りん} 融^{ゆう} 味^み 慕^ぼ 拏^な 直^{ちく} 斷^{だん} 續^{ぞく} 切^{せつ} 子^す 少^{せう}

禁^{きん} 緊^{きん} 勤^{きん} 金^{きん} 近^{きん} 勤^{きん} 禁^{きん} 勤^{きん} 欽^{きん} 禁^{きん} 謹^{きん}
令^{れい} 要^{よう} 務^む 家^か 邊^{へん} 勉^{べん} 産^{さん} 情^{じやう} 羨^{せん} 制^{せい} 慎^{しん}

實業書翰用語

問合 荷物不着問合返事 荷物不着を運送店に問合す

荷物不着問合返事

御書面の趣承知仕候。先般差出候荷物未着の由御
差支の程恐察奉り候。早速荷問屋に就き問合せ候
處、何地何地間雪支の爲途中に停滯致居義と相分候
に付、今一兩日中には必ず貴着可仕候間右様御承知
被下度、先は不取敢御回答迄如斯に候。

荷物不着を運送店に問合す

潜^{せん} 區^く 唾^つ 苦^く 空^{くう} 偶^ぐ 空^{くう} 寓^ぐ 寓^ぐ 區^く 工^{くわう}
る 劃^{くわく} 役^{やく} 漢^{かん} 然^{ぜん} 拳^{けん} 居^き 意^い 域^{いき} 合^{あひ} **ク**

愚^ぐ 括^{くわく} 苦^く 驅^く 空^{くう} 空^{くう} 空^{くう} 空^{くう} 空^{くう} 愚^ぐ
考^{かう} る 界^{がい} 役^{やく} 裡^り 裡^り 前^{ぜん} 前^{ぜん} 前^{ぜん} 前^{ぜん} 案^{あん}

實業書翰用語

問合 荷物不着を運送店に問合す

御地出張中は種々御厄介に相成難有御禮申上候。儲
其節御依頼仕候何品何程は至急を要する旨申上候に
も不拘、歸宅後已に一週間を経過するも到着無之に
依り、當地何運送店に就き問合せ候處、今以て不着
なるのみならず貴店より御案内も無之由に付、先刻
不取敢電報を以て御照會申上候次第に候。常店にて
は日切の注文に應じたるものにて、品不着の爲豫約
先に對して申譯無之信用上迷惑不一方候間、此狀
直次第御出荷被下候乎、若御出荷後途中停滯に候へ
ば早速埒明候様御手配被下度、何れ共明瞭致候様模

實業書翰用語

臭し 賤す 鎖(鏈) 圖(抽籤) 驅除 抉る 遅緩 崩(壞)る 口舌 碎(摧)く 愚痴 驅逐 口惜(残念) 口答(抗論) 草臥(疲勞) 癖 探る 具申 苦情 挫く 腐る 楔 臭し

問合 發送品の着否問合 發送品着否問合の返事
 様折返し御返辭願上候。

發送品の着否問合

先般御注文の何品何程、去何日當地何運送會社の手を経て御發送申上、既に二週間も経過せし事故定めて貴着とは存候得共、御通報無之候儘御照會申上候。

發送品着否問合の返事

御狀拜見、御發送被下候何品は去何日正に着致候も折節取込事有之候爲御通知遷延候。御繁忙中御配慮

實業書翰用語

口先(吻) 覆る 屈指 屈伸 屈伏(服) 功徳 喃々(嘔々) 配る 颯々 愚味 工與 面す 苦痛 風曲 風辱 風托 朽る 口説 愚鈍 具備 窪む 組合 酌(液)む 苦悶

を煩し誠に申譯無之、品質數量聊の相違も無之候間御諒知被下度、先は不取敢御詫旁御報知迄。

汽船沈没に付荷物安否問合

本日の何新聞に依れば何會社汽船何丸は昨曉何沖に於て沈没の趣、依て不取敢先刻電報を以て御問合申置候得共猶爲念御伺申上候。過日御依頼申上候弊店荷物何個は同船に御積込相成候や、又積荷は何如相成候や甚心許無く候間、詳況至急御報導被下度再應御照會申上候。

問合 汽船沈没に付荷物安否問合

悔む 悔い
倉庫(藏) 活計
暮す(生活) 較(比)ぶ
暗(昏)闇、冥味 晦す(跡を)
俱樂部 晦す(跡を)
眩す(目を) 繰(合)
昭す(利を) 繰(合)
歪(狂)ふ 苦(窘)し
廊 晚(暮)
吳々、 畔(田の)
苦勞 愚弄
黒人 委(精)し

實業書翰用語

問合 沈没汽船荷物安否問合の返事

沈没汽船荷物安否問合の返事

拜復、唯今不取敢電報を以て御報申上候通り汽船何丸沈没の義は誤聞にて、何會社汽船何號と衝突致候趣なるも、損傷は極て軽く、應急修理の上昨夜無事何地へ入港、積荷は勿論何の故障なく陸揚の由確と相分申候間御安心被下度候。先は事實御報知迄。

旅行先より思惑買照會

私事旅中無事に御座候間乍他事御安心被下度候。

企 訓 訓 訓
群 議 訓 訓 訓
群 議 訓 訓 訓
訓 令 訓 訓 訓
慶 庵 敬 意
經 緯 契印(割印)
經 營 敬 遠
境 界 慶 賀
馨 咳 警 戒
圭 角 慧 眼

實業書翰用語

問合 旅行先より思惑買照會

儲先便申上候通り京阪地方の用向を終へ、目下當地に滞在何店との交渉は都合克歩取、此分にては一兩日中には大概結了可致存候。然る處今朝何々商店に何品格安物澤山有之趣及聞候により、爲念同店に就き一覽致候處、右は過般何商館よりの注文品期限經過の爲破談と相成候物の由にて、品質は何々個數は何個位、相場は何程普通相場より何割方安直にて、差當手附金相渡候は、約定可相成候間、思惑買致置度貴慮如何に御座候哉、私取調には疎漏無之積にて相當利益を收得せられ候事と確信罷在候。

藝傾刑刑罰計經刑傾輕景景
能敵重注帶卒躁述醜狀上少
輕傾傾輕境形繼迎經形計敬
逆倒聽僂内體續接世勢上承

實業書翰用語

藝勁敬傾携輕輕形警形啓輕
能敵重注帶卒躁述醜狀上少
輕傾傾輕境形繼迎經形計敬
逆倒聽僂内體續接世勢上承

實業書翰用語

問合 特約販賣に付問合
實は歸店の上御指圖相受候本意に候得共、往復に空敷日子を費すは好機を逸する恐も有之哉と掛念に不堪候儘、以書中御伺申上候次第に候間至急何分の義電報にて御指揮奉仰候。

特約販賣に付問合

唐突には候得共一書を呈し候。陳者先般來何新聞を以て御廣告相成居候貴商會御發賣の何々機は、廣告面のみにては十分に効用を難知悉憾有之候得共、精巧且廉價にして從來の物に比し出色のもの恐察

仕候。當地方は御承知の通り何々の産業地にて追々斯業發達の見込有之候間、斯の如き有功品は必ず需用多かるべくと被存候に付、乍失前試験の上適品を見定候上は、特約販賣御約定相願大に奨勵致度所存に有之候間、御諾否及び御内規承り度御照會申上候。就て本日は不取敢廣告面の通り一臺分代價金何程、外に運送料金何程合計金何程別紙郵便爲替券を以て御送金申上候間、御查收の上御送品と同時に前記詳細に御報知被下度願上候。

問合 特約販賣に付問合

月 欠 決 決 決 決 決 欠 月 血 結 蓋
 賦 點 着 斷 心 算 行 勤 給 氣 果
 訣 潔 決 月 關 傑 結 結 結 賦 決 關
 別 白 定 旦 損 出 合 構 局 起 議 員

實業書翰用語

被下間敷や、何分の御回報被下度御相談申上候。

共同買入を相談す

何地何店持合の何印何品何程、店務整理の都合上全
 部一手に賣却致度照會有之、直印は格安にて金何程
 迄には値引可致との事に御座候。貴意如何は、難計
 候得共、小生は目先一寸見込も有之現在にても多少
 の利分相見候間是非引取度と存候得共、此頃中
 手合致候物數多有之融通上全部引受難致候間幸
 に同一の御見解に候へば貴店と共同にて買附致度、

嫌 倦 檢 檢 原 險 賦 閱 貶 結 結 飲
 焉 厭 疲 印 案 し る す 論 末 乏
 喧 嫌 檢 原 權 險 氣 下 懸 健 結 月
 嘩 厭 閑 因 威 惡 色 落 念 氣 了 俾

實業書翰用語

共同祝賀賣出に付相談

午御手數御賛否相伺度、御賛成に候へば後刻小生參
 上 貴端御打合可申上候。先は以書中右得貴意候。
 豫て噂有之候日韓合併は、愈々成立し不日公表を見る
 に至りしは誠に慶賀に不堪次第にて、市中各所に於
 ても寄々祝賀の催しに付相談中の由及聞候。就ては
 當町に於ても祝意を表し且は沈靜なる人氣の恢復を
 り候爲、別紙記載の方法により凡一週間町内共同
 祝賀賣出舉行致度心組に候。實は各位の御集會を請

問合 共同祝賀賣出に付相談

嚴^{げん} 嚴^{げん} 見^{けん} 檢^{けん} 研^{けん} 現^{けん} 嚴^{げん} 現^{けん} 堅^{けん} 軒^{けん} 原^{げん} 堅^{けん}
 重^{じゆう} 守^{しゆう} 識^{しき} 視^し 續^{じき} 在^{ざい} 酷^{こく} 行^{かう} 硬^{かう} 昂^{かう} 語^ご 固^こ
 現^{けん} 獻^{けん} 現^{けん} 元^{げん} 見^{けん} 檢^{けん} 檢^{けん} 原^{げん} 喧^{けん} 權^{けん} 健^{けん} 言^{げん}
 住^{ぢゆう} 所^{しよ} 酬^{ぢゆう} 實^{じつ} 始^し 參^{さん} 察^{さつ} 查^さ 告^{こく} 器^き 衡^{かう} 康^{かう} 語^ご

近來同業者の競争漸く激烈に相成候折柄、御取引
 上遺憾なきを期する爲め至急を要する御通信も不勘
 問合 電信暗號取替せの協議

際同業者一同申合せ何割方値上の義來月一日より實
 行致度、當分は賣憎し杯と非難可有之も自衛上已む
 を得ざる次第と存候。實は本件に關し各位の御集會
 可相願筈に候得共、御同様多忙の時期に候儘乍畧儀
 以書中御協議申上候間、何卒御熟考の上御意見尊名
 の下に御記入被成下度願上候。

電信暗號取替せの協議

建^{けん} 原^{げん} 現^{けん} 獻^{けん} 現^{けん} 研^{けん} 嫌^{けん} 嫌^{けん} 見^{けん} 言^{げん} 見^{けん} 原^{げん}
 言^{げん} 形^{けい} 金^{こん} 金^{こん} 況^{きやう} 究^{きゆう} 疑^ぎ 忌^ぎ 學^{がく} 外^{がい} 解^{かい} 價^か
 眷^{けん} 權^{けん} 嚴^{げん} 兼^{けん} 兼^{けん} 牽^{けん} 元^{げん} 建^{けん} 減^{げん} 懸^{けん} 嚴^{げん} 減^{げん}
 願^{げん} 限^{げん} 禁^{げん} 勸^{けん} 業^{げん} 牽^{けん} 附^ふ 氣^き 議^ぎ 額^{がく} 隔^{かく} 戒^{かい} 價^か

以御協議可申筈に候も、斯かる事は機先を制するの
 必要有之候へば、小生等に於て乍勝手方法相定め御
 相談申上候次第に候間、何卒御賛成の上尙御意見御
 座候は、御腹藏無く御洩被下度願上候。

商品値上に付協議

御承知の通近來一般物價の高騰に伴ひ、何品製造原
 料及び職工賃銀等著敷騰貴し、當分下落の見据相
 立不申、左り逆品質を粗惡にすることも好ましから
 ず御同様製造業者に取りては誠に大苦痛に候間、此

實業書翰用語

問合 商品値上に付協議

實業書翰用語

懸賞 健勝 喧擾 現權 現勢 現世 建設 健全 喧噪 眷屬 現存
 顯彰 謙讓 減少 獻身 牽制 嚴正 言責 懸素 牽束 謙遜 倦怠

問合 競争調停に付協議

就ては此際電報暗號を取替せ置き、之に依りて御互に發信致候事に候へ得ば、當に費用の節約を得るのみならず商機の秘密をも保ち可得被存候に付、過般來考案の上別冊の通起草仕候間、以後は右に依り御發受の事に致度候得共貴意如何に候や、猶御意見有之候は、無御腹藏御洩し被下度御相談申上候。

競争調停に付協議

承り候へば貴店と何店とは不圖したる行違より競争を試るに至り、今日に於ては騎虎の勢殆ど損

實業書翰用語

顯達 嚴談 建策 縣廳 見當 捲土重來 獻納 兼備 顯微鏡 見聞 兼併 嚴密
 嚴達 軒輊 顯著 檢定 減等 堅忍 建白 原被 檢分 權柄 兼務

商店の信用其他を問合す

得を度外に被置候姿の由、申上候は失禮の義に候得共、御感情の爲に斯かる競争を御繼續被致候は俗に申す共倒にて策の得たるものとも不被存候間、乍不ながらせうせいたらぬ御互の意思疏通を計り、相助け相頼りて御營業被致候事に御調停致度、何店へも右の趣申入候間、貴下に於ても御實考の上何分の義御回報相煩し度、御協議旁右申入候。

今般貴地何町何某と申す人より取引開始被申出候に

問合 商店信用其他を問合す

合意 幸榮 交易 廣遠 鴻恩 効果 後悔 口外 廣潤 交換 興起 口氣

幸(好)運 光榮 公益 後援 厚恩 航海 梗概 狡猾 浩翰 厚顏 光輝 好奇

實業書翰用語

問合 店員夜學會開設に付協議

つて文明の智識を備へざるべからざるは熟知する處に候得共、御同様日夜店務に従事致居候者は勉學の餘暇なく、僅に實業雜誌にても購讀するに止まり、吾人の智識は時世の進歩に推移するを得ず、前途を思へば憂心に不堪義に有之候。就ては此際同感の士相會し、講師を聘して毎夜一二時間宛必要學科の教授を受くる事にも致候は、他日益する處不慙と被存候間、日を期して有志の者會合し萬端御協議可申上候も、豫め得貴意置度如此に御座候。

賢明 權門 權輿 權理 原力 原料 原力 言論 故意 厚意 請ふ

嚴命 儉約 兼用 權利 賢慮 減量 堅牢 眩惑 希(翼)ふ 考察 行爲

實業書翰用語

問合 店員夜學會開設に付協議

就ては、豫て貴地方へは販路擴張希望の折柄なれば誠に好都合に候得共、豫め同店信用の程度及び營業振等を承知致置度と存候間、近頃御迷惑の次第には候得共、自然御承知相成居候同店に關する事項及び御高見委曲御内報に預り度、御繁忙中をも願す此段御依頼旁御照會申上候。

店員夜學會開設に付協議

近來我國商人の社會上の地位日に高まり、政治となく經濟となく商人の賛同經營を待つもの多く、從

交誼	廣義	剛毅	公賣	公共事業	礦業	後繼者	豪傑	効驗	廣言	交互計算	公告
抗議	公儀	購求	公許	工業	興行	攻撃	後見人	貢獻	江湖	廣告	抗議

實業書翰用語

問合 共進會出品手續問合 共進會出品手續問合の返事

共進會出品手續問合

小生先年來考案中の何器械漸く竣功仕候に付、今回開催の工藝品共進會に出品致度存候も手續不案内にて困却仕候處、貴店にては既に御出品の趣承り候に付、乍御手数手續御教示被下度奉懇願候。

共進會出品手續問合の返事

尊書拜讀、貴命の趣了承仕候。右手續は至て簡便にて別に面倒なる事無之、則ち別紙に其順序を記載

闊國	恍惚	公債	耕作	降參	行使	厚志	合資會社	口實	口述	交涉	厚情
硬骨	交叉點	交叉際	交錯	鑛山	嚆矢	好事	高直	公衆	高尚	考證	交情

實業書翰用語

工事見積問合

且同規則一部進呈致候間御覽被下度候。豫て御苦心の事に候へば、愈御成功の上は定めて精巧至便なる器械にて、御出品相成候は必ず好評を可被得と確信仕候。先は不取敢御返事迄如此に候。

工事見積問合返事

別紙圖面仕様書の通、煉瓦造一棟、木造二棟建築見積金額御取調べ御回報下され度願上候。

御問合相成候御新築工事見積の義別紙調書の通り工

問合 工事見積問合 工事見積問合返事

實業書翰用語

工 場 強 情 後 進 後 世 公 正 公 然 控 訴 構 造 巧 拙 公 然 強 談 廣 (宏) 大 交 代 (替) 豪 商 公 證 人 幸 甚 成 績 錢 訴 高 拘 高 公 口 功 構 巧 豪 大 東 燥 繳 贖 大 贖 繳

問 合 在宿問合

事念入に勉強可仕候間、何卒御用命仰附けられ度、
 圖面相添此段御回答申上候。猶御用有之候へば何時
 にても參上御相談仕るべく候。先は貴答迄。

在 宿 問 合

豫て御談申上候儀に付、先方より猶一應貴下に拜顔
 の上御相談申度旨申越候に付ては、明日午后三時頃
 同人相伴ひ參堂致し度候へども、御在宅の御都合如
 何に候哉伺ひ度、若御都合悪く候は、御在宅の日時
 御一報相煩し度、此段得貴意候。

實業書翰用語

巧 交 拘 鋼 口 行 功 硬 興 購 厚 廣 智 通 泥 鐵 頭 動 能 派 廢 買 薄 漢 狹 高 更 叩 荒 購 豪 向 荒 公 黃 馨 狡 高 更 叩 荒 購 豪 向 荒 公 黃 馨 低 選 頭 唐 入 農 背 廢 賣 白 し

在 宿 問 合 返 事

豫て御依頼申上げ候儀に付御相談の爲明日午後御入
 來被下候趣承知仕候。實は同刻他出の心組に候ひ
 し格別の用向にも無之候故見合在宿仕候間御光來
 被下度、御待受申候。不取敢貴酬迄。

洋 行 日 時 問 合

今朝の新聞紙によれば、貴下には此度商況御視察
 の爲歐米御漫遊の趣、兼ての御素志を御遂げ被成候

問 合 在宿問合返事 洋行日時問合

實業書翰用語

光^{くわう}被^か明^{みやう} 公^{こう}用^{よう} 來^{らい} 李^り 行^{かう} 合^{がふ} 網^{かう} 合^{がふ} 恒^{かう} 行^{かう} 功^{こう} 口^{こう} 論^{ろん} 勞^{らう} 路^{ろう} 例^{れい} 力^{りき} 領^{りやう} 理^り 李^り 來^{らい} 用^{よう} 明^{みやう}

公^{こう}務^む 功^{こう}用^{よう} 來^{らい} 後^{こう} 高^{かう} 利^り 慮^{りょ} 後^{こう} 高^{かう} 功^{こう} 航^{かう} 號^{がう} 光^{かう} 功^{こう} 抗^{かう} 論^{ろん} 論^{ろん} 路^{ろう} 令^{れい} 臨^{りん} 力^{りき}

問合 轉居先問合

轉居先問合

問^{もん}を辱^{かたじけな}し汗顔^{あせがほ}の至^{いたり}に御座候^{ござう}。發途^{はつと}は來週^{らいしゅう}月曜日^{げつやうび}新^{しん}橋^{はし}午前^{ぜん}何時^じ分發^{ぶんぱつ}流車^{りゅうしゃ}にて横濱^{よこはま}へ参^{まゐ}り、何々丸^{なんなんまる}に乗^{のり}組^{ぐみ}の豫定^{よてい}に御座候^{ござう}。何れ一兩日^{いちりやうじつ}中には御暇^{ごいそ}乞^こに參上^{さんじやう}可仕^{かじ}、委細^{いさい}は其節^{そのせう}にと申し殘候^{のこし}。御書^{ごしよ}面^{めん}によれば御風邪^{ごふうじゃ}の由^{よし}如何^{いか}なる御容體^{ごようたい}に候や、寒暑^{かんしょ}不順^{ふじゆん}の折柄^{せうがら}折角^{せつかく}御加餐^{ごかさん}の程^{ほど}祈^{いの}り奉^{たてまつ}り候^う。

其^{その}後^ごは御無音^{ごむいん}に打過^{うら過ぎ}候^う。借^{まて}先頃^{せんこう}迄^{まで}御近邊^{ごきんぺん}に御住居^{ごぢゆう}被^お致^ぢ候^う何屋^{なにや}何某^{なにがし}殿^{どの}は何れへ御轉居^{ごてんき}被^お致^ぢ候^う哉^や、實^{じつ}は今回^{こんかい}

實業書翰用語

高^{かう}傲^{がう}豪^{かう}廣^{かう}公^{こう}口^{こう}鐵^{てつ}幸^{かう}交^{かう}後^{こう}好^{かう}高^{かう} 名^な慢^{まん}邁^{まい}衰^{さい}平^{へい}吻^{ふん}物^{ぶつ}福^{ふく}附^ふ便^{べん}評^{ひやう}庇^ひ

功^{こう}功^{こう}高^{かう}興^{かう}候^{こう}興^{かう}好^{かう}剛^{かう}鐵^{てつ}公^{こう}幸^{かう}高^{かう} 妙^{めう}名^な慢^{まん}亡^{ぼう}補^ほ奮^{ふん}物^{ぶつ}懷^{わい}夫^ふ布^ふ便^{べん}評^{ひやう}

洋行日時間問合返事

問^{もん}合^{がふ} 洋行日時間問合返事^{やうかうじつじかんもんがふへんじ}
御事^{ごんじ}、欣喜^{きんぎ}に不堪^{たえず}候^う。就^{ついで}ては早速^{さつそく}拜趨^{はいすう}御準備^{ごじゆんび}の御手^{ごて}傳^{つた}仕度^{じど}候得^う共^{ども}、昨夜^{さくや}より少々^{せうせう}風邪^{ふうじゃ}に侵^{おこ}され氣分^{きぶん}不勝^{ふしょう}候間^{こうま}、篤^{とく}と保養^{ほやう}相加^{さうか}へ明日^{あした}は必ず^{かならず}相伺^{あひか}ひ可申^{まをすべし}候^う。猶^{なほ}御發途^{ごはつと}は何日^{なんじつ}頃^{ころ}又^{また}御乘込^{ごりこみ}は何船^{なにせん}に候哉^や、御多忙^{ごたぼう}中^{ちゆう}恐^{おそ}入^{いり}候得^う共^{ども}此者^{このもの}へ御申聞^{ごんまを聞き}被^{くだされ}下度^{くだされ}願^{ねが}ひ奉^{たてまつ}り候^う。

貴翰^{きかん}拜誦^{はいじゆ}。小生^{せうせい}歐米漫遊^{おうまいまんゆう}の出立^{しゅつたつ}日^{じつ}取等^{とくどう}御尋ね^{ごんね}被^{くだされ}下難^{くだされがたし}有^あ存^{ぞん}候^う。實^{じつ}は疾^{とく}に御知^{ごんし}らせ可申^{まをすべし}上^{じやう}筈^{はず}なりしも、俄^{にはか}の事^{こと}とて多忙^{たぼう}に取紛^{とりまぎ}れ心^{こころ}ならず今日^{こんにち}迄^{まで}遷延^{せんえん}、却^{かへつ}て御先^{ごせん}

國告國國國刻清呼狐互誤講
土訴論粹債限ぐ吸疑角解話
酷告國國告國極故故濃顧港
海知勢是示際意郷舊き客灣

實業書翰用語

問合 雇人の有無問合

緊急の商用出來致再三書狀差出申候得共、轉居先
不明にて郵書返戻相成誠に困却致居候間、同店現在
所御承知に候は、御報知被下度、御存知無之候は、
御地何町に何屋と申す雜貨店有之候由にて同氏緣故
の者と承り候間、甚乍御手数數右に就き一應御問合
御一報相煩し度偏に願上候。

雇人の有無問合

是迄備入れ置候番頭を今回都合に依り解備致し候に
付ては、同人代りとして一名雇ひ入れ度候に付、算

黒國極固此糊後心心得志心後糊此固極國黒
白民樂結所口刻刻後心心得志心後糊此固極國黒
巨心心心心心此股午沽固穀國
細持遺組掛許と肱後券形物風

實業書翰用語

問合 雇人有無問合の返事

筆の達者にして正直の者御知合有之候は、御見立て
御周旋被下度、年齢は二十歳より三十歳迄の所を望
み居候。右御依頼旁御問合迄、如斯に御座候。

雇人有無問合の返事

拜復。番頭御解備の趣定めし御不自由の御事と存候。
就て適當の者なきやこの御問合の趣了承、幸知
巳の者にて永年大坂某店に勤務致居り候者、年季明
家事の都合にて歸宅致居り未何れへも參らざる様に
有之候間、早速右問合せ御通知可申上候。同人は二

古 参 固 辭 附會(牽強) 故 障 揆 事 護身用 鼓 吹 互 選 舉 已 滑 稽 骨 髓 誤 算 互 市 固 守 後 生 拗 する 濫 する 探 息 姑 家 國 苦 國 庫 忽 然

實業書翰用語

店員採用に付性行照會

問合 店員採用に付性行照會
 十五六歳にて算筆も可成相働き、至て實直なる者に有之候へば、此者なれば御間に合ふべくと存候。何れ委細は先方聞糺し重て可申上候。

突然の御照會にて缺禮に候得共、今回弊店に於て店員募集仕候處、何某と申する者應募就職申來り、當人にも面會の上至極實直の様に被見受候間、信用するに足るべき人物なれば備入れ度考も有之候。然して履歷書に依れば先年長らく貴店に御奉公致居候

確子孟 答(對)ふ 孤 獨 殊 更 言 業 (詞) 斷 好 拒 鼓 舞 溢 着 囁 骨 董 事 柄 悉(盡)く 言 傳 諺 誤 認 此 方 媚 び 腹 鼓 腹 毀 細 困 着 顧

實業書翰用語

雇人の事に付問合

由に就ては、貴店勤務中の性行等承知致置度、實は急々取極度所存に候間、御繁多の際恐縮に候得共折返委曲御内報に預り度、郵券封入此段願上候。

従來貴店にて御召使相成居候何某と申す人、今度御解雇相成候由にて弊店へ備ひ入れ呉れ候様申參り候處、折節當店にても手代一名不足致し居候際に付、貴店に於て御差支無御座候は、雇入度、一應御照會申上候間何分の義御回報願上候。

問合 雇人の事に付問合

困混懇轉故顧凝懲誤肥籠込込
 窮合願ふ老慮るす用ゆ
 根困混懇悵固狐梱娛越顧蒺蒺
 據却清意ふ陋立樂(踰)問(蔦)

實業書翰用語

問合 雇人の事に付問合の返事
 追而、同人御解雇の理由及び性行等御差支無之候
 はい心得の爲御洩し被下度願上候。

雇人の事に付問合の返事

華翰拜誦仕候。諸何某御雇備に付御照會の趣御入
 念の段多謝仕候。弊店に於ては少も差支の慮無之候
 間、御斟酌なく御召抱可被下候。次に同人解雇の理
 由及性質等御問合せに候處、是等他人の身上に關す
 る事を明言候は甚迷惑の次第にて、賞揚するは容
 易に候も毀貶するに忍びざるは御同感と存候間、此

婚懇今困懇根懇懇根根
 禮望般慥篤底切請性原
 懇混根困困混魂痕懇混
 話亂本追難同瞻跡親雜

實業書翰用語

邊宜敷御推察被下度候。不取敢貴答まで。

注 文 申 込

商品を注文す

一 何品記
 一 何印何品
 何、何程

右の品々至急御取揃鐵道速達便にて御送荷被下度。
 此段御注文申上候。

注 文 商品を注文す

債財再最債歳細再才才災財
主産考後權月工舉氣幹害貸
探彩催再際債才在猜債才際
集色告興限券藝動疑鬼覺會

實業書翰用語

注文 追注文

追注文

去何日附を以て何品何程御注文申上候處、其後俄に
景氣附賣高激増の爲持合の分悉く賣盡し、前注文
高にては間に合ひ不申候に付更に何程追注文致候間
精々御手廻し都合何程至急御積出被下度願上候。

後荷注文

先般御送荷相願候貴店御發賣の何印何品は、品質の
精良と價格の低廉にて大に顧客の好評を博し、已
に大半賣盡し候程の好況に候へば、此好機會を利用

最 最 最 最 財 碎 最 最
採 財 才 災 最 裁 最 最 財 碎 最 最
配 靈 能 難 中 斷 多 前 政 身 初 終
裁 再 採 歳 祭 才 採 催 細 濟 最 歳
培 拜 納 入 典 智 擇 促 説 世 上 出

實業書翰用語

到着期日を指定して注文

して一層賣弘め度と存候間、更に何程至急鐵道便に
て御送被下度、代金の義は荷物入手次第例の通直様
御地何銀行宛にて拂込可申候。先は御注文迄。

来る何日何々舉行に付何品何程の注文相受候に付、
實物廣告の御積にて精々品質御精撰の上、遅くも何
日迄には無間違當地着致様御出荷相成度、代金の義
は右到着次第直に御送附可申上候。申上候迄も無之
候得共萬一期日相後れ候ては不面目此上無之、弊店

注文 荷注文到着期日を後指定して注文

裁 判 裁 費 財 布 裁 末 細 目 細 目 採 用 才 器 材 料 遮 蔽 榮 耀 搜 索 逆 倒 境 幸 在 留 在 來 災 厄 債 務 細 末 財 寶 細 微 歲 晚

實業書翰用語

注文 見本を添て注文 見繕を任せて注文
信用に關し候義に付御注意の程吳々も願上候。

見本を添て注文

毎々御面倒申入 恐縮に候。陳者封入見本通り何品何程入用に付至急御送被下度、萬一右品御持合無之節は乍御手数敷他店御聞合せ被下度、尤も事宜によりては似寄の品にても宜敷候。尙代金の義は送狀入手次第直に御送金可申上候。

見繕を任せて注文

曆尾餘す所僅に二十餘日定めて御繁多の御事と存候。儲新年賣出商品仕入の爲 出京 致度存候得共、無據販義有之て意に任せず候に就ては、何品何々向價格金何程位より何程位迄の物何程御見繕ひ、尙他に御見込の品も有之候は、取交せ御送荷被下度、先は御注文旁御依頼申上候。

營業案内に依り注文

送被下度、代價金何程外に運賃金何程計金何程別紙

注文 營業案内に依り注文

盛昌職隆 詐欺 先頃 先拂 避減 削減 錯雜 錯亂 探る 逆悖 支へる 障る 魁 邊(邊)に 裂(割)く 提 錯 策士 策略 差遣 些細 坐視

實業書翰用語

注文 營業案内に依り注文

實業書翰用語

作^さ用^{よう} 浸^ひ布^ふ 晒^{さら}布^ふ 噪^{さわ}(騒) 爽^{さわ} 散^{さん}會^{かい} 漸^{ぜん}愧^{くわい} 産^{さん}額^{がく} 參^{さん}觀^{くわん} 産^{さん}業^{ぎやう}組^{ぐみ}合^{あひ} 珊^{さん}瑚^こ 慘^{さん}酷^{こく}

左^さ様^{よう} 更^{さら}紗^さ 砂^さ礫^{れき} 障^さり 散^{さん}逸^{いつ} 參^{さん}會^{かい} 慘^{さん}害^{がい} 殘^{ざん}額^{がく} 慇^{ざん}悔^け 慇^{ざん}愧^{くわい} 散^{さん}考^{かう} 暫^{ざん}時^じ 出^{しゅつ} 産^{さん}出^{しゅつ} 譚^{たん}上^{じやう} 參^{さん}新^{しん} 斬^{ざん}儻^{たう} 參^{さん}着^{ちやく} 算^{さん}入^{にゅう} 棧^{せん}橋^{きやう} 酸^{さん}鼻^び 譚^{たん}漫^{まん}

注文 先物注文 注文の模様替

先物注文

先刻^{せんこく}參^{さん}店^{てん}御^{おん}約^{やく}定^{じやう}申^{しん}上^{じやう}置^ち候^{こう}來^{きた}何^{なに}月^{げつ}渡^{わたり}何^{なに}品^{ひん}何^{なに}程^{ほど}に對^{たい}し
 何^{なに}程^{ほど}の値^ね段^{だん}金^{きん}何^{なに}程^{ほど}として總^{そう}金^{きん}何^{なに}程^{ほど}の半^{はん}額^{がく}、即^{すなは}ち何^{なに}程^{ほど}
 御^{おん}約^{やく}定^{じやう}金^{きん}として差^さ入^{いれ}申^{しん}候^{こう}間^ま、御^{おん}入^{にゅう}帳^{ちやう}の上^{うへ}は都^つ合^{がう}有^あ之^し
 候^{こう}に付^つ賣^{うり}渡^{わた}約^{やく}定^{じやう}證^{しやう}御^{おん}差^さ廻^{まわ}被^か下^{くだ}度^た願^{ねが}上^あ候^{こう}。先^{まづ}は右^{みぎ}
 御^{おん}注^{ちゆう}文^{ぶん}旁^{かたがは}如^{ごとく}斯^{ごとく}に候^{こう}。

注文の模様替

去^{さる}何^{なん}日^{じつ}附^つを以^{もつ}て御^{おん}注^{ちゆう}文^{ぶん}申^{しん}上^{じやう}候^{こう}何^{なに}品^{ひん}は、昨^{さく}日^{じつ}當^{じやう}地^ち同^{どう}業^{ぎやう}

實業書翰用語

散^{さん}在^{ざい} 參^{さん}集^{じふ} 贊^{さん}助^{じゆ} 參^{さん}照^{しやう} 參^{さん}狀^{じやう} 贊^{さん}成^{せい} 算^{さん}段^{だん} 參^{さん}堂^{だう} 殘^{ざん}念^{ねん} 讀^{さん}美^び 散^{さん}布^ぶ 産^{さん}物^{ぶつ}

暫^{ざん}時^じ 出^{しゅつ} 譚^{たん}上^{じやう} 參^{さん}新^{しん} 斬^{ざん}儻^{たう} 參^{さん}着^{ちやく} 算^{さん}入^{にゅう} 棧^{せん}橋^{きやう} 酸^{さん}鼻^び 譚^{たん}漫^{まん}

者^{しや}へ何^{なに}程^{ほど}着^{ちやく}荷^かの向^{むき}有^{あり}之^し候^{こう}由^{よしき}及^{およ}聞^き候^{こう}。左^さすれば當^{たう}地^ち方^{ほう}
 需^{じゆ}要^{えう}高^{たか}も大^{たい}抵^{てい}分^{ぶん}明^{めい}致^ち居^い候^{こう}に付^つ、數^{すう}月^{げつ}は持^{もち}送^{おく}り相^{あひ}成^{なり}
 候^{こう}憂^{うれ}有^ひ之^し候^{こう}間^ま一^{ひと}時^じ御^{おん}見^み合^あ被^か下^{くだ}度^た、尤^{もつと}も已^すに御^{おん}出^{しゅつ}荷^か相^あ
 成^{せい}候^{こう}は、致^{いた}方^{しかた}無^な之^し候^{こう}得^え共^{ども}、未^{いま}だ御^{おん}出^{しゅつ}荷^か前^{ぜん}なれば右^{みぎ}御^{おん}
 取^{とり}消^{けし}の上^{うへ}更^{さら}に何^{なに}品^{ひん}何^{なに}程^{ほど}と御^{おん}振^ふ替^か御^{おん}出^{しゅつ}荷^か被^か下^{くだ}度^た、依^{よつ}て
 本^{ほん}日^{じつ}午^ご前^{ぜん}電^{でん}報^{ほう}を以^{もつ}て注^{ちゆう}文^{ぶん}模^も樣^{やう}替^か申^{しん}入^{にゅう}候^{こう}次^じ第^{だい}に候^{こう}。尚^{なほ}
 手^て附^{つけ}金^{きん}過^{くわ}不^ふ及^{きやう}の處^{ところ}は着^{ちやく}荷^か精^{せい}算^{さん}迄^{まで}御^{おん}据^す置^お被^か下^{くだ}候^{こう}。此^{この}段^{だん}
 至^し急^{きゆう}得^え貴^き意^い度^た候^{こう}。

注文品約束期日前發送申込

注文 注文約束期日前發送申込

市 衆 使 時 思 仕 自 參 際 算 酸
 價 役 運 案 上 愛 列 關 用 味
 時 萎 虐 試 私 仕 慈
 價 情 ぐ 運 意 合 愛
 残 散 參
 留 亂 與

實業書翰用語

注文取消の申込

去月何日附を以て御注文申上候何品何程は、其後製造方御着手被下候事とは存候得共、何々の事情にて此旨遽に需要を増し、日々得意先より注文に接し候も猶豫を求め貴店の御送荷を待居候次第に付、御約束期限前申上候は誠に心苦しき儀に候へ共、右御察しの上差當り仕上りたる分丈にても宜敷候間至急御送荷被下度、尙後荷の處も甚だ勝手乍ら精々御手配可成早く御仕上御發送の程御依頼申入候。

注文取消の申込

市 自 併 聡 志 指 時 敷 仕 支 私 類
 街 覺 併 聡 願 揮 宜 金 來 給 曲 類
 格 仕 仕 格 吐 四 時 辭 識 識 事 時 局 識
 資 掛 方 季 機 儀 見 別 業 局 題 量

實業書翰用語

去何日附を以て御注文申上候何品何程の義、新聞紙にても御承知にも候はんが、當地悪疫流行の爲交通遮断せられ従つて休業の姿に候間、此際多數の御送荷相願候共遽に賣捌の見込も無之候に付、誠に御氣の毒の次第乍ら事情御酌取の上一時御取消相願度、先刻電報を以て御断り申上置候得共、委細申述度斯の如くに御座候。

見本品の送附を申込む

過日來何新聞廣告にて承知致候貴店御發賣の何品は

注文 見本品の送附を申込む

仕切金 賜金 刺激 試験 事件 爾後 思考 伺候 時候 至極 仔細

資組 仕組 繁(滋)見 時限 自巳 嗜好 事項 自業自得 時刻 資財

實業書翰用語

注文 見本品の送附を申込む

啻に其意匠の斬新美麗なるのみならず、實用と娛樂とを兼ねたる好適品と被存候に付、切に販賣仕度希望相起し申候。然るに是迄斯かる種類の物取扱ひ候経験更に無之に付、甚だ御手数數乍ら見本として何個御送附被下間敷候哉、試賣の上は恐らく豫想通り好評を博し相應の賣行可有之と確信仕居候。其節は御規定に準じ御積出可相願に付、見本送附の義御聞濟併せて御割引歩合詳細御申越被下度候。尙見本品代價の義は御通知次第直に御送金可由上候も、御都合にて代金引替小包郵便にて不苦候。先は右御

自産 資史 侍實 事趣 旨淑 私匠 師情 地震 鎮む 資性 市井

視察 指示 時若 自終 始出 支稱 自信 自稱 至誠 姿勢 時勢

實業書翰用語

依頼迄斯の如くに候。

取引開始を申込む

乍失禮唐突を顧みず一書を呈し候。借貴店に於て御地産出の何品手廣く御取扱ひ愈御隆盛の由豫々承居候。降て弊店事數年前より何品販賣に従事し乍微力引續營業罷在、御地産何品は當地問屋向より請賣致居候處、近來何省を始め諸官衙會社へ納品の數次第に増加致候に付ては、直接産地より引寄申度希望にて、豫々貴店の御高名承り居候に付

注文 取引開始を申込む

時世に事蹟を自志然採、使喚、自尊、至大、事態、支度(準備)、親む、紫檀(木)、示談、實物、思慮善設、時代、辭退第俗、次第、時、從(隨ふ)、認む、事端

實業書翰用語

注文 新設會社株式引受の申込

爾後御取引相願度心組にて得貴意候次第に候。就て弊店の營業振及び信用の程度等は、貴地何某氏に御聞取被下候へば分明可致と存候得共、尙篤と御取調べの上親密に御取引相願度、幸に御承諾被下候上は貴店御取引振も無御腹藏御明示被下度希望に不堪候。依て別冊弊店營業案内封入仕候間御一覽被下度候。先は右得貴意度斯の如くに御座候。

新設會社株式引受の申込

豫ての御勸誘に従ひ別紙株式引受申込書記載の如く

自治を珍意か價器、漆實、實況、實業、實驗、執行、實功、失策、自重、失火、失意、悉皆、實疑、濕氣、昵近、巖(訓育)、實見、實行、實際、實情

實業書翰用語

貴會社株式何個應募致度候に付、證據金一株に付金何圓の割にて金何圓也、別紙何銀行宛小切手にて拂込申候間、御入帳の上領收證御送附被下度候。

船積貨物の保険を申込む

明日何港出帆何地行何會社所屬汽船何丸に積込み候何品何程、此總代金何圓に對し、例の通り八掛即ち金何圓貨物保險御契約相願度、依て船積證書何葉相添及御依頼候間可然、御取計被下度、御査定濟の上保險狀御交附致下候は、直に保險金御支拂可申候

注文 船積荷物の保険を申込む

自辭紙辭指指實實失失實實
辨柄幣表南定問林望敗地素
時支時滲支指實執七實失失
變辨幣々々人導用務務燒否念體

實業書翰用語

謝這借若借社試指占始資志
罪個用輩財會問名む未本金望
奢社酌雀赤謝自諮事締編自
侈交量躍銅儀問問務務り暴棄

實業書翰用語

注文 火災保險會社代理店引受の申込

尤も可成低廉の率にて御引受相願度、尙兩三日中に、
は後荷も有之候に付精々御働被下度希上候。

火災保險會社代理店引受の

申込

貴社愈々御隆盛大賀此事に候。陳者御承知にも候は
んが當地は何市を西に距る何里、戸數幾何を有する
部落にて、専ら製茶椎茸蜜柑等を業と致居り、相當
の商店も有之先々當地方の小都邑に御座候。而して
從來火事沙汰等は絶へて無之、従つて火災保險會社

代理店の設置せられしもの無御座候處、今回大阪市
大火の慘狀を聞傳へ遽に恐怖心を抱き、一般に火災
保險の必要を覺知候折柄に付、此機を逸せず貴社の
代理店を引受け、勧誘致候へば隨分契約者も多く出
來可申と被存候間、代理店御委任相成度希望の至に
候。尤も弊店は多年何業に従事致居、信用等に就て
は何所に就き御承合被下候へば委細御分りの事と存
候間申添候。先は右御相談旁御依頼申上候間何分の
義御回報相煩し度願上候。

注文 火災保險會社代理店引受の申込

聚終什集習衆周射石惹謝謝
散結器議慣寡圍利鹼起絶辭
收集集衆祝收從謝酒邪社謝
支合金議儀獲橫禮落僻團法人

實業書翰用語

注文

約束手形の割引を申込む

約束手形の割引を申込む

毎々御面倒相願奉謝候。借今回至急金員入用の
義有之候に就いては、左記約束手形一葉精々低歩に
て御割引相願度候得共如何に候哉。

- 手形金額
- 振出地
- 支拂期日
- 支拂場所
- 手形番号
- 第何號約束手形
- 金何圓
- 何市何町何番地
- 明治何年何月何日
- 何市何町何番地何某方

愁收修愁達從周修就住收終
眉入築嘆滯前旋正職所授始
醜重周絨重愁修收執愁收從
聞任到既大訴繕税心傷縮事

實業書翰用語

振出人 何市何町何番地何某
受取人 何市何某
被裏書人 何某
所持人 何某
御承諾被下候得ば拙者持參御規定に依り手續可致、
先は書中を以て御依頼旁申込候。

類似商標使用者に抗議申込

今回貴店に於て新に御發賣相成候何品御使用の商標
何印は、弊店多年販賣の同種何品に使用し來れる登

注文

類似商標使用者に抗議申込

主 主 趣 蹂 收 修 重 用 終 十
張 跡 唱 授 旨 練 覽 弊 談 少 詞 願

出 手 殊 手 取 主 熟 宿 宿 熟 熟 熟
願 段 勝 術 捨 宰 慮 望 泊 達 視 議

實業書翰用語

注文

類似商標使用者に抗議申込

録商標何印と、附帯の模様には幾分の相違有之候も大體に於て同案の圖形にて、一見其異同を鑑別し難き程酷似し居り、模擬の商標と認むるを得べく實に慮外千萬に存候。されど貴店に於かれても素より弊店の利益を侵害する爲め御使用相成りたるには有之間敷、弊店登録済なるを御心附なき次第と被存候に付、弊店に於ても可成法廷に曲直を争ふが如きを好まず、此際圓滿に解決を告げ候様致度候間、此狀貴着次第將來に於ても一切右商標御使用不相成様被致度、此段及御請求候。尤も御聞入無之候に於て

主 手 首 受 趣 熟 熟 宿 熟 縮 祝 宿
張 跡 唱 授 旨 練 覽 弊 談 少 詞 願

出 手 殊 手 取 主 熟 宿 宿 熟 熟 熟
願 段 勝 術 捨 宰 慮 望 泊 達 視 議

實業書翰用語

は不得止訴訟提起の都合に立至る可く候に付、篤と御賢慮の上何分の義御回答相願候。

店員雇入應募の申込

未だ拜鳳の榮を得ず候得共、愈御清適大賀此事に御座候。借本日何新聞紙廣告に依れば英語及簿記に精通し文筆に熟達せる者雇入御希望の趣拜承仕候拙者素より其任には無之候得共實業界にて身を立度宿志に有之、幸に御信任被下候上は忠勤以て御厚情に酬ゆるを期し可申候間、何卒御採用の程希望

注文 店員雇入應募の申込

出動	出考	出身	出精	出來	出頭	出版	取出	取首	趣味	授與
出勤	出色	出世	出訴	出張	出入	出帆	出費	受納	修復	須臾
出動	出色	出世	出訴	出張	出入	出帆	出費	受納	修復	須臾

實業書翰用語

依頼 商品取引販賣方依頼

に不堪、依て履曆書封入御吉報奉待候。尙御都合の時日拜晤の榮を得ば大慶至極に存候。

依頼

商品取引販賣方依頼

御高名は豫々承知致居乍蔭欣慕罷在候も、遠隔の土地として機會無之今日迄經過致遺憾に存候。陳者弊店専従來御品専門業相營み居り、各地に支店又は賣捌店御座候得共御地には未だ特約店無之、止を得ず願

需用	受領	手練	純益	瞬間	準據	竣功	俊秀	順序	純粹	準備	試用
修理	種類	手腕	巡廻	循環	順境	順次	逡巡	潤色	閏年	遵奉	枝葉

實業書翰用語

客と直接取引致居候處、業務の發展に伴ひ此際販賣方擴張の爲御地にも特約店設置致度考に御座候。就ては右販賣御引受相願度候得共如何に候哉、依て見本並に特約規定書共御送申上候間御熟考の上御承諾被爲下度、御依頼旁伺上候。

商品試賣方依頼

今般弊店に於て考案製出致候何品の義は、同種の物に比して高尚優美なるのみならず價格は在來品に比して何割方の廉價に候爲、當地は勿論京濱地方へ送

依頼 商品試賣方依頼

滋養 鐘愛 掌握 照會 障礙 償還 賞玩 商機 商議 常規 償却 賃金 捐賑
 情愛 紹介 商館 召喚 情願 燒燬 蒸氣 情誼 捷徑
 情願 燒燬 蒸氣 情誼 捷徑
 情願 燒燬 蒸氣 情誼 捷徑

實業書翰用語

依頼 特約販賣店撰定方依頼

附し賣弘め方相試み候處、非常なる好評を博し續々
 賣行候に付、此機を逸せず御地方へも賣弘め度希望
 に候間、貴店に於かれても是非御試賣相願度依て仕
 切書相添見本何程御送附申上候間、御引受の上精々
 御賣捌方御盡力の程御依頼申候。

特約販賣店撰定方依頼

先般弊店に於て專賣特許を得候何品は、發賣以來日
 猶淺きに拘らず意外の好評を博し、注文日を逐ふて
 増加し來り候に就ては、此際需用者の便宜を計り候

證券 證據 消光 承合 賞詞 賞(稱)讀 正直 情實 召集 照準 情狀 昇進
 條件 昇降 商號 詳細 勝算 常時 常識 成就 抄出 清淨 上乘 上進

實業書翰用語

旅行する人に物品買入依頼

爲、不取敢全國重要の地に特約販賣店設置の心組に
 て、過日來撰定方に付調査中に候處、從來御地方と
 は餘り取引不致候に付、心當も無之當惑罷在候間、
 御繁務中甚御面倒なる義にて何共恐縮の次第に
 は候得共、御調査の御便宜も御座候は、何卒御撰定
 御内報相煩し度、此段折入て懇願奉り候。

貴下には御商用の爲近日御上京被遊趣、御滞在
 中何かと御多忙の御事とは奉恐察候得共、御懇

依頼 旅行する人に物品買入依頼

上納 上手 小成 情勢 詳説 昭代 請待 承諾 承知 消長 上騰 衝突
 賞牌 賞罰 賞費 賞美 商標 上品 丈夫 招聘 商法 正味 消耗 證明 條目

實業書翰用語

依頼 旅行する人に物品買入依頼

親に任せ少々御依頼申上度義有之候。他の義には候
 はねど、近頃新聞廣告にて承知致候東京市何區何町
 何商店販賣の何機は至極重寶の物の様に被存、且代
 價も金何程との事に有之候得ば一個相求め度と存居
 候。然るに此種の器具は随分如何がはしき物有之候
 事とて注文躊躇致居候折柄、乍勝手今回の御東上は
 此上もなき好機會と存候に付、敢て取急ぎ候譯には
 無之候得共、自然同所御通り掛りの節乍御面倒實物
 御覽、相當便利なる物に候へば一個御買求め被下度
 何卒御聞届の程願上候。依て不取敢金何圓封入御預

上納 上手 小成 情勢 詳説 昭代 請待 承諾 承知 消長 上騰 衝突
 賞牌 賞罰 賞費 賞美 商標 上品 丈夫 招聘 商法 正味 消耗 證明 條目

實業書翰用語

依頼 相場引合方依頼

申上候間御領收被下度、萬一不足に候へば一時御立
 替置の程願上候。先は右御依頼まで。
 相場引合方依頼
 近來當地に於て錦地製出何品の需要頓に増加し來り
 候に依り、此際貴地製造元より直接仕入存候に就て
 は、御手数數何共恐入候得共、御知合の製造元へ御引
 合の上價格及代金支拂方等御取調べ御報知相煩し
 度、此段折入て御依頼申入候

條約 剩餘 稱揚 照覽 上社會 商量 常例 所爲 所業 食言 職責 辱知 賞與 讓與 將來 商略 焦慮 獎勵 抄録 所管 職員 職掌 囑托 殖民

實業書翰用語

依頼 注文品出來期日猶豫依頼

注文品出來期日猶豫依頼

毎々御引立に預り厚く御禮申上候。借去何日附を以て御注文被下候何品の義、其節御引受申上候如く本月何日迄に悉皆出來御送荷可申上心組にて、夫々取急ぎ着手罷在候處、職工中流行性感胃に罹り候者續出し、不慮の事として如何とも致様無之甚當感罷在候次第に付、従つて御約定の期日迄には出來の運に至らず、誠に申譯無之義と心痛罷在候。勿論貴方の御豫定も可有之、不都合の段は重々奉謝候得共、

職務 所持 徐々 所信 所詮 所屬 所存 處置 諸般 署名 所望 所勞 處決 諸式 書信 處世 書藏 所損 所得 處分 除名 爾來

實業書翰用語

製造方を同業者に依頼

何卒事情御賢察の上一週間丈御猶豫御聞届被下度、尤も出來上りの分何個は爲持差出、残りの分は精々手配致し必ず同日迄に無相違出來爲致可申候間、狂げて御承諾の程偏に御依頼申上候。

依頼 製造方を同業者に依頼

去月何日何地何店より何品何程製作方依頼有之候處右は本月何日を期して是非入用の趣に候へば、弊店に於ても職工を督し日夜製作に従事致居候折柄、弊店に不幸事有之止を得ず前後五日間程休業可致場

實業書翰用語

新しん規ぎ 信しん義ぎ 審しん議ぎ 神しん機き妙めう算さん
 新しん親しん 辛しん材さい 申しん告こく 進しん行かう 眞しん個こ 呻しん吟ぎん
 新しん規ぎ 振しん起き 眞しん僞ぎ 心しん機き一いつ轉てん 賑しん給ぎふ
 親しん辛しん 苦く 交かう 號がう 震しん災さい 審しん査さ 心しん算さん 眞しん紳しん 眞しん士し 眞しん擊げき

實業書翰用語

調てう支し離り滅めつ裝さう 尻しり押おし 思し慮りょ 印しん標ひょう(効けう) 知し邊べん 辭じ令れい 仕し分ぶん(譯ぎ) 吝しん(吝しん) 親しん愛あい 新しん親しん 震しん進しん 震しん化くわ 新しん案あん 深しん遠えん(淵えん) 仁じん愛あい 撓しり業ぎやう 素しり人じん 指し令れい 記し誌しす 資し力りき 退しり斥しつ(く) 支しり離り滅めつ裝さう 新しん奇き 侵しん害がい

依頼 得意先へ紹介依頼の返事

得意先へ紹介依頼の返事

の趣おもむき豫かねて承うけり居なり候得共、未いまだ好手よきて蔓づる無た之め為な御用
 被あふせ仰せ附つ候榮譽えいよを荷にふことを得えず、甚はなはだ遺憾いこんに奉た存ま
 候。就つて誠まことに恐縮きやうしゆくの次第しだいに候得共、貴下きかの御紹介ごせうかい
 を煩わづらはし御用相勤ごようあつかうめ申度候希望きぼうに付、他たの同業者どうぎやうしやに
 比ひし價格かかくは精々せいせい勉強致べんきやうし品質ひんしつは十分注意可仕候間御
 盡力じんりきよくの程偏ほどひとへに願上候。實じつは拜顔はいがんの上委曲うへいきまぐ御依頼可申
 上筈はすに候得共、差向取急さしかうとくぎ候儘まま乍略儀ちやくぎ以卑札願
 上候次第あけしだいに候間、不惡御承引被下度候。

得意先へ紹介を依頼す

依頼 得意先へ紹介を依頼す
 合あひに立たち至いたり、從したがつ右期日前みぎきまじつぜんに出來この義覺束無ぎおぼつかく誠まことに
 當惑罷在候。就つては甚はなはだ御難題ごなんだいにて御迷惑ごめいわくの程御察
 し申上候得共、貴店きてんに於おて何程丈何日迄なにほどけなんじつまでに御製作方
 御引受被放下間敷哉、枉まげて御承諾ごしょうだくの程偏ほどひとへに願上候。
 實じつは自分參上御依頼可致筈じぶんさんじやうごらいに候得共、前陳ぜんちんの次第しだいに
 て取込居何分手離れ兼候間、乍失禮しつれいながらし書中御依頼
 申上候間不惡御承引何分の御回答奉待候。

貴方御得意先なる某會社に於ては多分の何品御需要

迅 荏 親 眞 盡 尋 眞 紳 賑 進 親 仁
 速 苒 切 蹟 痒 常 情 商 恤 取 呢 慈
 眞 眞 新 親 眞 駭 心 身上(身代)
 率 相 鮮 威 正 々 情 術 縮 酌 信 實

實業書翰用語

依頼

出張店員の指導監督を依頼す

御申送の件委細拜承仕候。該社の事は數多重役協
 議の上にて一切の注文を取極候筈の由に候へば、社
 長一人にて専斷致兼候廉も可有之候得共、兎に角該
 社長とは平生特別懇意に交際致居候に付、同人迄一
 應申入置可申候間、其上にて貴下直接に御談合被成
 候方可然と被存候。先は不取敢貴酬迄。

出張店員の指導監督を依頼す

従來貴地方賣込の爲店員何某を出張爲致置、御用
 爲承幸に御懇情御引立に預り不尠便宜を蒙り

親 心 進 信 心 侵 心 新 仲 新 身
 睦 捧 歩 憑 配 入 底 陳 張 築 代
 身 望 辛 新 審 信 振 心 新 慎 進 進
 身 望 抱 甫 判 任 天 痛 調 重 申 退
 身 望 抱 甫 判 任 天 痛 調 重 申 退

實業書翰用語

依頼

出張店員の指導監督を依頼す

居候處、同人事務の都合にて何地方へ派遣の事と
 相成、同人代理として何某を出張爲致候事に決定
 候間、何卒御懇情の程願ひ奉り候。何某事は商業
 上相當の經驗有之候も何分にも未だ年少にて、且御
 地方の事情は不案内に候間、萬一意外の失敗又は御
 得意先の御氣受を損ずる等の事有之候てはと憂慮罷
 在候。就て同人には能々申含め萬事貴下の御示教相
 受候様申聞候間、度々參上御邪魔可仕、其節は商業
 上の御注意を蒙り度、又身上に付ても十分御監督被
 成下度、御迷惑とは存候得共、從來の御厚誼に甘へ

出衰推隨推途推推隨衰隨數
 納類薦時察行考舉善運意量
 隨推推衰垂隨推垂推垂隨推
 伴定測弱示行敲教究下一移

實業書翰用語

依頼 手形金取立の依頼

何市何區何町何某振出、何市何區何町何某宛一覽後
 何日拂爲替手形、額面金何圓也引受濟のもの別紙の

手形金取立の依頼

總會出席方御委任仕度。幸に御許諾の上重役改
 撰の投票數に御加被下度、改選人名は曾て御話申上
 候通り貴下と同意見に候間萬事宜願上候。依て委
 任狀封入得貴意候。尙御留守中は乍不及配慮可仕候
 間無御氣遣御滞在相成度、當日の模様は御歸宅の上
 拜趨承り可申候。先は右御依頼迄。

崇樞進親盡使眞信審眞親
 拜軸路類力略理用問眞面親
 樞趨心新森深審信訊進慎
 要勢勞例林慮理頼問物密

實業書翰用語

依頼 株主總會に出席を依頼

御許諾の程奉願候。若一同人御目に餘り候様な
 る舉動有之候節は御腹藏無く仰越被下度、先は萬事
 御依頼まで斯の如くに御座候。

株主總會に出席を依頼

先刻は態々御使を以て明日御上京の趣御報知被
 下難有存上候。實は來何日開會の何會社株主總會
 には多少の意見も有之是非出席の心組に候處、生憎
 無據處用事出來致其意に不任遺憾に存居候折柄貴面
 に接し候儘、甚だ失禮の義には候得共御詞に甘へ右

錫すず、進すす、癢かゆ、素す、術じゆつ、須す、滑すべ、濟す、掃はき、附つ、木き、刷すり、驚おど、寸すん、暖ぬる、破やぶ、物もの

實業書翰用語

煤すす、掃はき、噉くは、置お、(即則乃) 統す、(總凡て) 住す、居ゐ、拘く、換か、掃はき、鉢はち、銳す、し、坐す、る

衰す、微び、推す、量りやう、姿すがた、鈕すず、(鋤) 透す、(間隙) 救す、(極濟) 直す、様さま、直す、む、凄す、し、鍵かぎ、荒あ、む、筋す、向むかひ、素す、性じやう、筋道すぢみち、(條理) 凄す、數かず、頗す、る、勝す、る、直す、に、擲す、ふ、好す、き、數す、寄き、る、透す、(賺) 隨す、分ぶん

實業書翰用語

依頼 旅行中に滞貨の取立依頼
通封入御送附仕候間、乍御手数數貴銀行に於て例の通り御取立の上、當店當座預金の内へ御振替置被下度此段御依頼申上候。

旅行中の人に滞貨の取立依頼

去何日附の貴狀拜承仕候處、長途の御旅行御疲れも無御座、愈御清適の起大賀此事に存候。就て尙半月程は御滞在被成候由、彼是御多忙の御事と御察申上候。然るを御面倒の事御依頼申出候は、御迷惑千萬の次第と一時差控へ候得共、平素の御懇意に任

せ乍失禮御依頼申上度と存候。實は御地何町何丁目何番地何商何某と申す者に、掛賣代金殘別紙調書の通り金何圓未済に相成居り、屢書狀を以て督促致居候も種々の事情に託して猶豫を申越し更に支拂をなさず、さればとて多額にもあらざる金員の爲に店員出張爲致候都合にも参らず、殆ど仕末に困み居候間、甚だ申上兼たる次第には候得共、御手隙の折直接先方に御殿談被下間敷や、枉げて御承諾の程偏に奉願上候。

依頼 旅行中の人に滞貨の取立依頼

精生請成税生盛正聲晴畝
動業求規關活會價授雨

生成制正世請正聲評盛誠
計業御義紀願確價穩榮意

セ

實業書翰用語

佐頼 財産の處分に付協議依頼

財産の處分に付協議依頼

今朝は御光來被下候處、折悪く不在にて失禮仕候。其御馬妻よりも御同及相成り候通り、今般愚弟義或商人に勸誘せられ鑛山買入に奔走致居候に付、内々事實探索仕候處、右は全然無形の事にも無之候得共到底見込なき廢坑にて何人も願みず、只詐欺師が金を騙欺する口實に相用ゐ居候由明瞭相成候に付、其旨言ひ聞け種々説諭を加へ候得共、餘程深く迷信仕居候ものと相見え、少しも服従不仕殆ど困却罷

清靜誠正精生制精正成賢清
祥肅實式算産裁査嶋功言潔

精成脆性制成製精精精正制
神熟弱質止算作細魂巧誤限

實業書翰用語

佐頼 財産の處分に付協議依頼

在候。既に今日迄之が爲に費消したる金額は何圓の多きに上り、此儘打捨置候ては彼の資産も必ず此事に蕩盡可仕も圖られずと憂慮仕居候に付ては、相當の處分を行ひ度、貴老には亡父存生當時より御懇命を蒙り、臨終の際にも何事ぞ有之候節は貴老の御指揮を可受様遺言も有之候事故、此際御意見を以て斷乎たる御處置を仰ぎ、持續の方法御考案被下度、一兩日中小生拜趨御教示相仰ぎ可申候間、何分共宜敷御依頼申上候。

急せき積せき貴き積せき清せい精せい精せい成せい警せい生せい精せい性せい
 弊へい任にん日にち廉れん勵れい長ちやう立り約やく命めい密みつ癖へき
 堰えん寂せき寂せき赤せき悻せい整せい勢せい稅せい整せい姓せい精せい聲せい
 壑こく寥れう寞もく誠せい列れつ方ほう率りつ理り名めい砂さ望ぼう

實業書翰用語

精せい旌せい成せい成せい正せい清せい精せい盛せい正せい盛せい成せい盛せい
 分ぶん表へう否ひ年ねん當たう適てき緻ち大だい則そく裝さう織せき衰すい
 成せい制せい靜せい成せい整せい制せい制せい資せい生せい星せい精せい精せい
 分ぶん服ふく謚い敗はい頓とん度ど肘じゆう澤たく存ぞん霜さう選せん製せい

實業書翰用語

資金借用の依頼

依頼 資金借用の依頼

弊店義御庇蔭を以て日に月に繁榮に赴き、殊に近來
 何品の好況に連れ遽に委託の激増を來し候も、御承
 知の薄資にて時々融通に差問を生じ意に任せず、焦
 慮罷在候に付ては、相當の條件を以て凡そ何ヶ月間
 金何圓若是非御助力相叶ひ申間敷候や、事情御推察
 の上御聞濟被下度、實は參殿親敷拜芝の上可願出本
 意にて、將又帳簿に就き營業の現狀をも御承知相願
 度候得共、何分にも今明兩日は何々の爲繁忙を極

め居り手放兼候間、勝手ケ間敷御叱責も如何と存候
 得共、書中を以て御左右御伺ひ申上候。

金子借用の依頼

年末押詰り御多忙の御事と奉察上候。陳者自分
 當暮中には是非支拂ふべき約定金何圓有之候處、過般
 取引先各地水害の爲入金も無之如何にも才覺に苦み
 居り候に付、何卒貴下の御手許に御餘裕有之候は
 借用相願度、右返済の義は明年五月三十一日、利
 子は月一分、抵當は自分所有の何會社株の内にて借

依頼 金子借用の依頼

細切絶接石節節折切世世世世
 者齒交見鯨句義角開帶辭間
 接切切節節設接節切切絶世世世
 手實礎減儉計近季角域俗故

實業書翰用語

設折説説舌設遇絶接節攝接
 備半破得頭置宅大待袋生觸
 節接切利絶折切絶絶接絶節
 分伴迫那倒夷断絶絶絶絶絶絶命

實業書翰用語

依頼 金子借用依頼承諾の返事

用金擔保に相當する様差入可申候間、此義御承引被
 成下度、乍失禮以書中右得貴意候。

金子借用依頼承諾の返事

尊書拜見。陳者御申送の金員は何とか都合可致候の
 就て返濟期限は明年五月三十一日利子は月一分にて
 宜敷候得共、當月は年末金融必逼の時期に候へば半
 月分の利子申受度候。右御承知に候へば金員は證書
 出來次第何時にても御渡可申候。

證書を送りて現金拂渡の依頼

昨夜は參館勝手なる義御願申入候處、早速御開届け
 被下厚く御禮申上候。就て其節御承諾を得候借用金
 の義、本日證書持參引替に御手渡相願ひ可申の處、
 折節無披處用件出來致し何分手離し兼候に付、乍
 失禮證書同封差出候間、御改めの上無御疑念此狀
 持參の手代何某に現金御拂渡被下度、何れ拜鳳萬
 續可申違候得共、當用御依頼迄斯の如くに候。

依頼 證書を送りて現金拂渡の依頼

借越 織維 世話 儻實 追(運)る 是非 拙劣 設立 節用 節約 絶望 絶妙 絶明 説論 説義 攝倫 絶隘 世評 攻(貴)む 世合 忙し 専一 遷延

實業書翰用語

修補 借金の返済延期を依頼

借金の返済延期を依頼

豫て御恩借相居候金圓の義、來る何日御返済の御約定に付是非調金持參仕度と、疾より其心掛にて夫々目算相立て居候處、折柄新聞紙上にて御承知の如く各地非常の承害にて、取引先も大方此災厄を蒙り從つて集金意外に纏らざるにより他の方面に手を廻し候得共、一般の不景氣にて且益前を控へ居り候事故、金融引締り融通困難にて、到底御約束期日迄に調金無覺束、誠に心苦しき次第には候得共、事情御

専横 撰舉 賤業 先決 淺見 全權 前後策 先刻 千差出別 千秋樂 戰捷 借上 詮議 薦舉 前驅 先見 宣言 詮言 宣告 穿鑿 專修 撰出 鮮少 全勝

實業書翰用語

依頼 擔保品差替の依頼

擔保品差替の依頼

洞察の上來る何日迄御猶豫相願度、過般其筋より請負中の何々工事も既に落成、來る何日頃は右請負金下附可相成都合に付右を以て必す御返済可仕候間、貴家にも時節柄御都合も有之事と拜察仕候得共、此度の處は控て御承諾被下候様偏に奉懇願候、實は小生參上可願出筈に候處、兩三日前より感冒の氣味にて引籠居候間、失禮を顧す以書中御依頼申上候段不惡御用被下度候。

全専 全専 全専 全専 全専 全専 全専 全専 全専 全専
 減務 別備 船撰 先船 先全 先全 先全 先全 先全 先全
 實業書翰用語
 鮮明 先部 先般 淺薄 全廢 專賣特許 撰任 先入主 煽動 先途

支店家屋の買入周旋依頼
 支店家屋の買入周旋依頼

支店家屋の買入周旋依頼

候に就ては、御手数乍ら御行掛と思召し今一層先方に御談じ下さる間敷や。最初の申出より少しも値引致とならば、致方無之夫にて取極め候て宜敷、其邊の懸引憚り乍ら御一任申上度候間、何分可然御決定被下度御依頼申上候。

毎々御引立を蒙り厚く御禮申上候。然者近來貴地方との取引漸く増加致候結果、萬事手廻兼候事も多く遺憾不尠候に付、此際貴地へ支店を設置し、一層

撰全 專撰 先漸 全宣 千漸 專全 全
 定知 斷擇 祖々 盛誓 辛萬 進心 燒
 實業書翰用語
 前前 前然 全全 潛專 詮前 全先 全先
 提兆 知諾 體然 勢力 制術 進身 進

實業書翰用語

依頼 家屋買入周旋依頼

家屋買入周旋依頼

本月何日御割引相願ひ候何商店振出弊店宛、額面金何圓の約束手形の擔保として差入候何品何程の内何程は、本日賣約相整ひ候に付、右代金を以て内入金に宛て度と存候。就ては先方へ品物引渡等の都合有之候間右何程御手渡被下様御都合相願度、尤も假擔保として軍事公債證書額面金何圓引換に差入可申候先は右御依頼 旁 得貴意候。

豫て承り居候某所の家屋、相談の末急に買入申度

總 壯 相 壯 相 草 添 賤 善 宣 占
括 快 應 榮 違 案 劣 良 揚 有

壯 爽 増 造 贈 創 沿 賤 先 淺 專
觀 快 加 營 遺 疾 陋 陋 慮 有

實業書翰用語

雜 操 倉 草 相 想 壯 聰 早 遭 壯 象
作 行 皇 稿 互 計 見 健 慧 計 遇 舉 眼 細 工

相 莊 奏 相 壯 倉 雙 送 崇 總 創 増
殺 殿 功 好 語 庫 肩 迎 敬 計 業 給

實業書翰用語

業務の擴張及び御得意先の御便利相謀度心組に御座候。就ては何町近傍の大通の中に適當なる地所附家屋買入度存候間、御迷惑なる御依頼には候得共右買入方御周旋相願度、尤も家屋は間口五間内外にて倉庫附屬致居り候へば誠に好都合に存候。其邊御含みにて御擇定御周旋の程願上候。

設計依頼

弊店義今般某所より何機械製作方依頼被致候處、生憎兩二日前より技師病氣にて引籠り居り差當り困却

致候間、甚だ恐入候得共御手隙の折御来店の上御設計下さる間敷候哉、委曲は拜眉の上萬端申述ぶ可く候。先は右御依頼迄斯の如くに候。

工場見物紹介の依頼

拙者今般目下の工場擴張致度存意に就ては参考の爲何工場參觀致度存居候も、生憎同工場には一人の知人も無之、突然觀覽を請ふも如何と被存一度は斷念致候も、承り候へば貴下は豫て同工場と御關係を有せらる、由 就ては甚だ恐縮の次第には候得共

依頼 工場見物紹介の依頼

壯相相創勿叢裝總操葬雜搜
大對續造々生飾稱繼式仕索
相總倉騒想踪喪騒早喪掃造
黙代卒し係跡心擾熟失除作

實業書翰用語

依頼 設計依頼 添書を依頼

何卒御紹介の勞を煩し度、實は拜趨御願ひ可申筈に候得共、彼是取紛れ居り候間乍略儀紙上を以て此段御依頼申上候。

添書を依頼

小生義明日何々の用件にて何某氏を訪問致度候に就ては、甚だ恐縮の次第には候得共、豫て貴殿とは御懇親の間柄と承はり候間、御紹介狀御附與被下度、乍失禮書中を以て此段依頼申上候。

素添操騒相送相遭贈争壯裝
懷狀練亂(双)方附場難答闘圖置
阻疎争壯贈送早壯臆騒相増
隔遠論麗與別晩年匿動當長

實業書翰用語

添書依頼返事

拜復。御申越の紹介狀御易き事に御座候。就て別封の通差上げ候間御入手被下度候。尙書外の事は某氏に面會の節篤と可申述候。

就職紹介方依頼

私義今同當地商業學校の科程を卒業致候間、此際相應の就職をなし商業の實地見習を致度と存じ居候も未だ其運に至らず彼是心痛罷在候。就て甚だ恐縮

依頼 添書依頼の返事 就職紹介方依頼

疎瀾 即座 束修 速成 族籍 嘔托 束縛 側面 屬僚 其處 粗肴 粗忽 疎水 組(倉)相 注(漑)灌 育業 即功 即刻 卒倒 精(妬)嫉 誦願 息災 俗習 即席 續々 即答 續發 測量 速力 齟齬 素行 阻止 咀嚼 誣謗 租稅 粗造 座官 即決 測候所 卒爾 具備 傍側

實業書翰用語

實業書翰用語

依頼 設計依頼

依頼 就職紹介方依頼

の次第には候得共貴下は御交際も多き事に候へば、何れへか御紹介被下候事相叶ひ申間敷候や、幸に御聽許被下候は、實に望外の幸福と存候。尤も就職先は會社たる個人たるも、將又營業の種類も擇ぶことなく、給料にも望無之、只確實にして有望の地位に御座候は、精勵着實に勤務仕、決して御厚配に背かざる覺悟に御座候間、事情御憫察の上御紹介の程奉懇願候。依て兎に角自筆履歷書二通同封仕候。先は右御依頼迄斯の如くに御座候。

素志 組織 訴訟 疏水 組(倉)相 注(漑)灌 育業 即功 即刻 卒倒 精(妬)嫉 阻止 咀嚼 誣謗 租稅 粗造 座官 即決 測候所 卒爾 具備 傍側

實業書翰用語

奉公口依頼

乍畧儀以書狀御願ひ申上候。拙者事御承知の通り祖先以來村内にて舊家の中へ數へられ、相當の資産を譲られ候處、一時の心得違より酒色に溺れ、祖先傳來の資産は大抵相失ひ、其日の生活にも困り候場合に至りて始めて後悔致候得共、今更臍を噛むも致方無之必至と當惑仕候。只今困苦の境界を三年前に悟り候は、斯様に淺間敷身にも立至り申間敷と愚痴の分別幾度繰返し候も亦爲す術も無之、實に是

依頼 奉公口依頼

待大 大代 大代 大代 大代 大代 大代 大代 損存
 遇業 舉士 義早 概厦 意夕 耗亡
 退代 退耐 太對 體代 退損 損
 風金 去久 儀顔 格價 隱料 毛

實業書翰用語

尊尊 存損 尊存 損損 損損 損損 損損 損損 損損 損損
 重重大 生失 號外 益益 益益 益益 益益 益益 益益 益益
 存尊 尊尊 存尊 尊尊 損尊 算算 疎疎 素素 反反 粗粗
 分度(推測) 崇崇 稱稱 在在 敬敬 害害 盤盤 漏漏 養養 反(背) 粗 暴

實業書翰用語

依頼 奉公口依頼

迄親類朋友の親切なる忠告を馬耳東風と聞流し、少しも不相用候天罰は昨今身の上へ報ひ來り候ものにて、全く拙者の自業自得、人をも身をも恨むべき次第には無之、只自分の不始末を悔ゆるのみに有之候。因ては今後全く心を入替へ一生懸命相働き、是非共身代を回復して先祖の位牌に詫を申さず候ては、親戚朋友にも顔を向け難く候に付、今般家屋は他人に貸し僅ばかりの家財は親類に預け、拙者は如何なる所にも奉公致、粉身碎骨して相働き申度候處、何分一旦放蕩者の悪評を受けたる拙者に候へば、容

易に尋常人は周旋し呉れざる事と存候に付、近頃誠に面目なき次第に候得共、御交際廣き貴下の御手にて可然主人へ奉公の御周旋被成下度、勿論昨今は紙屑買人力曳何にても致し候決心に付、當分の内拙者の働き振を御覽被下候間は給金などは何程にても宜敷候間、此段宜敷御含みの上何分の御引立偏に奉願上候。勿論右御周旋被下候共決して貴下へ御迷惑相掛候様なる事は不仕候間、此段罷出御願可申上候に候へ共、御繁用中御邪魔仕候も恐縮と存じ態と愚札を以て御願ひ申上候。

依頼 奉公口依頼

實業書翰用語

大略 大要 大目 大面 大怠 大退 大歩 大半 大滯 大納 大度 大斗 大帳

大留 大代 大退 大體 大逮 大代 大類 大耐 大對 大態 大抵

依頼 商業見習の依頼

豫て御尊申上候二男何某義今春高等小學を卒業致候に付、是より實業練習の爲然るべき商家へ委託仕度候得共、家風正しく商業盛大にて方今の商機に通じ、近代の商業學に志ある主人ならでは、子弟を托し候ても徒に舊慣に相泥み見習の功益も有之まじと存じ、種々相談の末貴店へ御依頼申度事に内決

商業見習の依頼

り度候に付、今晚拙宅迄御出可被下、此段申進候。書餘は拜顔の節に譲り申候。

實業書翰用語

對談 怠惰 大切 大勢 大審院 退職 大丈夫 對稱 對峙 對坐 大綱 大度

大體 大層 大堆 大泰 大盡 大色 對照 對借 對在 對公 對抗

奉公口依頼の返事

依頼 奉公口依頼の返事 尙々右御許容の有無御一報相煩し度、又罷出候て宜敷候へば御面會被下候時刻御指示奉願候。

御懇切なる御紙面披見仕候。永々の御遊蕩も漸く御目を覺し被成候事と相見申候。御來意に依れば隨分御悔悟の様子にも被考候へ共、何分他人の許に奉公仕候事は、貴下の如き自家の本業だに染々從事不被成候人には困難の事と被察候。然れども折角御奮發の思召に候へば、一應御目に懸り御心底をも承

實業書翰用語

嗜む 嗜む 嗜む
 唐突 唐突 唐突
 情弱 情弱 情弱
 多數決 多數決 多數決
 助(輔、祐) 助(輔、祐)
 携ふ 携ふ 携ふ
 多勢 多勢 多勢
 質(糺)す 質(糺)す
 崇り 崇り 崇り
 多端 多端 多端
 立消 立消 立消
 駄賃 駄賃 駄賃
 奢む 奢む 奢む
 多謝 多謝 多謝
 多情 多情 多情
 係る 係る 係る
 尋(訪)ぬ 尋(訪)ぬ
 蛇足 蛇足 蛇足
 直に 直に 直に
 爛る 爛る 爛る
 立往生 立往生 立往生
 忽ち 忽ち 忽ち
 断(裁) 断(裁)

實業書翰用語

對話 對話 對話
 楕圓形 楕圓形 楕圓形
 多寡 多寡 多寡
 寶協 寶協 寶協
 妥協 妥協 妥協
 卓越 卓越 卓越
 澤山 澤山 澤山
 豚磨 豚磨 豚磨
 打撃 打撃 打撃
 他言 他言 他言
 打撃 打撃 打撃
 絶間 絶間 絶間
 倒(仆、瘡) 倒(仆、瘡)
 互換 互換 互換
 耕す 耕す 耕す
 免換 免換 免換
 類 類 類
 貯ふ 貯ふ 貯ふ
 卓絶 卓絶 卓絶
 巧み 巧み 巧み
 耐ふ 耐ふ 耐ふ
 違ふ 違ふ 違ふ
 慥(癡) 慥(癡)

依頼 商業見習依頼の返事

仕候。同人専魯鈍の質、後來一人立の商人となり得るやば誠に心元無く候得共、幸に御指導を被り成業候事を得ば満足の至に存候。就ては押付がましく何共恐入り候次第に候得共、何卒御召使ひ御指導御監督の程御願ひ致度、勿論御家則等は固く爲相守、決して御迷惑相懸申間敷候間御承引の程偏に願上候

商業見習依頼の返事

芳墨拜見仕候。未熟の小学生に令息指導の義御依囑に相成甚だ耻入候。從來見習の者も數人相置候に付、

當人の御希望に候は、御預り可申候。尤も一應御同伴被下、御目に懸り候上にて委細御相談申度候。先は此段御返事申上候。

店員雇入周旋方依頼

弊店義従來極めて質素なる方法に依り營業罷在候處時世の進歩に従ひ顧客各位より高諒の次第も有之、旁々進取の方針を採り業務の刷新を謀り候心組にて、過般來先店頭の改築に従事し此程漸く落成致候。就ては之に伴ひて猶諸般の改革を謀り度心組に候間

依頼 店員雇入周旋方依頼

反探談淡擔斷斷團斷丹誕單
 物訪柄白任定勝體絶誠辰身
 實業書翰用語
 段斷擔談斷擔探探歎旦單丹
 落末覽保判念當偵知息夕筭心

談端探斷探暖歎彈斷撓垂多
 笑緒索行險氣願効案むる量
 實業書翰用語
 誕歎單談斷團短蕪段戲椽階
 生賞純合言結氣顔階る力

實業書翰用語

依頼 身元保證を依頼
 挨拶として一名に付金何程宛差上可申候。先は右御
 依頼迄斯の如くに候。

身元保證を依頼

小生就職方に付ては一方ならざる御配慮を煩し奉
 謝候。就て此度某氏の周旋にて何會社へ被備候事
 に相成、少給には候得共當座の糊口を凌ぐ迄に有之
 御憫笑被下度候。然る處府下住居の身元引受人無之
 爲に當惑仕候間、何共恐入候義に候得共、右保證爲
 被下候様御依頼申度、御聞濟被下候は、幸之に過ぎ

ず候。就職の後には實直に相勤め決して御迷惑相掛候
 様の義致間敷候實は參上拜眉の上御懇願申入候筈に
 候處何々の爲其意を得ず、乍失禮書中を以て申進候
 間不惡御諒知被下度候。

返信英文起草方依頼

先般何國何市何商店より將來取引致度趣申來候に
 より、別紙記載の要件回答致度候も、外國語を知ら
 ざる悲さは返書相認め候事能はず、實以て當惑能
 候。就ては御多忙中御迷惑の次第には候得共、右英
 文起草方依頼

依頼 返信英文起草方依頼

智因些黜秩襍馳地耻地遲逐
謀縁と陟序奪走租辱質刻鹿

實業書翰用語

巷馳痲地築帙遲地地縮智地
騁鈍點港滯層勢む識形

苦蓄馳地遲近警知暖彈團
積財驅吹緩頃慧和力藥

實業書翰用語

逐逐逐契知近違地
電次一りる已附假

短短
練慮

依頼 會社定款起草方依頼

文に御翻譯相願度、御参考の爲先方よりの書面同封致候。尙勝手乍ら便船出帆期日も差迫り居候間、何卒何日頃迄に御起草の程願上候。

會社定款起草方依頼

今回拙者等相謀り何會社設立の運に相成り、既に發起人會相開き定款記載事項議定候得共、法律に通せざる事なれば合法の定款を作成し得るや否や心元無候間、御繁用中恐入候得共別紙記載の事項に基き定款御起草相成度、此段偏に奉願上候。

圖案を依頼

今般小生等相謀り、何々の紀念として何某氏に何品を贈呈致度存じ、其意匠に彼是思案致候も、議論種々に岐れて更に定まる所無之困却罷在候。就ては貴下は何事の圖案も御巧者の御事に候へば、乍御手数右の圖案御一考相煩し度、御参考の爲別紙趣意書同封此段懇願奉り候。

廣告掲載の依頼

依頼 圖案を依頼 廣告掲載の依頼

中^{ちゆう} 柱^{ちゆう} 抽^{ちゆう} 惆^{ちゆう} 中^{ちゆう} 注^{ちゆう} 稠^{ちゆう} 中^{ちゆう} 帳^{ちゆう} 超^{ちゆう} 徵^{ちゆう} 彫^{ちゆう}
 傷^{きやう} 石^{せき} 錢^{せん} 悵^{ちゆう} 途^と 入^に 密^{みつ} 庸^{よう} 合^{あひ} 過^{くわ} 候^{こう} 刻^{こく}
 衷^{ちゆう} 衷^{ちゆう} 中^{ちゆう} 躊^{ちゆう} 忠^{ちゆう} 中^{ちゆう} 綱^{ちゆう} 忠^{ちゆう} 寵^{ちゆう} 用^{よう} 寵^{ちゆう} 調^{てう} 調^{てう}
 情^{じやう} 絶^{ぜつ} 踏^{たふ} 直^{ちゆう} 毒^{どく} 纏^{ちゆう} 勇^{ゆう} 愛^{あい} 意^い 遇^ぐ 合^{あひ} 査^さ

實業書翰用語

中^{ちゆう} 駐^{ちゆう} 忠^{ちゆう} 中^{ちゆう} 中^{ちゆう} 忠^{ちゆう} 畫^{ちゆう} 注^{ちゆう} 着^{ちゆう} 着^{ちゆう} 着^{ちゆう} 綴^{ちゆう}
 心^{しん} 在^{ざい} 告^{こく} 元^{げん} 堅^{けん} 義^ぎ 間^{かん} 意^い 服^{ふく} 手^て 眼^{がん} 密^{みつ}
 注^{ちゆう} 中^{ちゆう} 仲^{ちゆう} 中^{ちゆう} 忠^{ちゆう} 忠^{ちゆう} 中^{ちゆう} 中^{ちゆう} 着^{ちゆう} 着^{ちゆう} 着^{ちゆう} 知^ち
 進^{しん} 止^し 裁^{さい} 興^{こう} 言^{げん} 勤^{きん} 間^{かん} 央^{あう} 用^{よう} 席^{せき} 實^{じつ} 名^{めい}

實業書翰用語

依頼 簿記學練習方依頼

來何日より何日迄何日間の貴新聞へ、弊店發賣の何品廣告別紙の通り御掲載被下度、御都合にて多少行數の増減有之候ても宜敷候間、可成は第何面に相願度、廣告料の義は御計算書御廻し被下候は、直に支拂可申、猶其節引續掲載の御相談致度存候。

簿記學練習方依頼

過日參堂の節御話申上候如く、今般營業の一部分を改正し、諸帳簿も洋式に倣ひ整備致度候に付簿記學練習の必要を感じ候得共、小生は僅に單式の一通を

學習せるのみにて到底實地の用に相立不申、依て夜分帳合を終り候へば直に參堂可仕候間御教授相願度御承知の如く晝間は業務多忙にて寸隙も無之、夜分にては定めし先生御迷惑とは存候得共、事情御憐察御承諾被下候は、本懷の至に存候。

商品鑑定依頼

過般下販の砌格安の何品買求め本日着荷候處、從來は右品取扱ひ候事無之、従つて品質の義も相分不申候に就ては、赧顔の至には候得共、右品質御鑑定相

依頼 商品鑑定依頼

帳簿 懲罰 丁度 長途 蝶番 喋々 懲治 長逝 頂上 徵集 停止 長座
 重寶 重復 徵發 調度 調停 提燈 打擲 頂戴 重疊 徵收 應舍 弔詞

實業書翰用語

依頼 訴訟代理の依頼

仰度見本一鑑相添此段奉懇願候。

訴訟代理の依頼

弊店に於て此度同業者何某に賣渡し候物品代價、是迄再三請求致候得共支拂無之のみならず、終には濫造不正の廉あるなど申唱居り當店の名譽上容易ならざる儀に付百方申送り候得共、只理不盡の事のみ申募り到底尋常の掛合にては落着不致と存候により、商人としては好ましからざる次第には候得共寧ろ理を法廷に争はんと存候。就ては右手續は如何致可然

眺望 鳥目 貼用 貯金 直立 貯蓄 直航 著明 智略 珍柄 沈思 陳情
 張本人 聽聞 嘲弄 直接 貯藏 直轄 烏渡(一寸) 縮緬 智慮 珍貴 陳述 珍藏

實業書翰用語

請求 催促

注文品催促

哉、一件書類取纏御送附申上候間御一覽の上御意見被仰聞度、御見込相立候上は右訴訟一切御依頼申上度、御承諾被下候は幸甚に候。

去何日附を以て御注文申上置候何品何個の儀は、其後製造方御進歩被下候事と想像し、念の爲過日御照會申上げ候處、何日發只今着の御回答によれば、目

請求 注文品催促

疲る 遺ぼす
 交際 衝(突)く
 搦(春)く 就(即)く
 接(亞)ぐ 嗣(繼)ぐ
 償(ふ) 噤(口)を
 繕(ふ) 附知恵
 都合 條理(辻褄)
 葛籠 約
 誓(が) 慎(謹)む
 傳手 都度

實業書翰用語

請求 決算書廻附方請求 決算書廻附方請求の返事
 調申候得共全く何個不足致居候。右は荷造の際御繁多の餘り御取落相成候ものかと被存候に付、御取調の上至急御追送被成下度、此段御照會申上候。

決算書廻附方請求

過日申上候本年度前半期交互計算決書未御送附無之帳簿整理上因却致居り候間、御繁多中恐入候得共至急御送附被下度、再應御依頼申入候。

決算書廻附方請求の返事

拜復。御申越の決算表、当期は非常に取引多忙の爲遷延致申譯無御座候。兩三日中には完成御送附可申上候間、夫迄御猶豫被下度願上候。先は貴答迄。

委託品賣上計算の請求

過般販賣方御委託申上置候何品の義、其後荷捌方如何に候哉伺上候。就て御繁多中恐入候得共當方少しく都合有之候間、一先御賣上計算書御調製、御報告と同時に御送金被下度、残品御見込によりては引取可申候間、何分共御報知に預り度奉待候。

請求 委託品賣上計算の請求

傳つたふ 集ふ
 風に 勉(勤)む
 繁ぐ 海嘯
 常(恒)る 募る
 粒(粒) 具(具)に
 漬す 呖(衣)服の
 著(蓄) 跛(爪)立
 賑(賑) 撮(撮)む
 審(審) 詰(詰)る
 畢(畢) 摘(摘)む
 積(積) 緘(緘)物
 緘(緘) 紡(紡)ぐ

實業書翰用語

堤防 抵落 定例 手落(組漏) 手輕(輕便) 手柄(功勳) 手引(案内) 手廻(準備) 手向(抵抗) 出放題 街間 手廻(準備) 街間 手向(抵抗) 出放題 街間

請求 違約金の請求

違約金の請求

過般本月何日渡にて何品何程買入の御約定致置候處
 去何日の御狀によれば品拂底の由にて破談御申越に
 相成候。就て當方にては當時他に轉賣の約定致居候
 事として、自然轉賣約定先へ破談申入、約束の違約金
 を支拂はざる場合にも可立至迷惑不尠、去りとして
 強て品物の御調達を迫ることも如何と被存候に付、
 商人の徳義上誠に面白からざる次第には候得共、前
 陳の次第故、約定證記載の通り御預入の手附金何程

摘要 手際 挺(横杆) 弟子 手段(方法) 撤去 手傳 手並(伎倆) 手筈 出放題 手廻(準備) 手向(抵抗) 手引(案内) 手廻(準備) 街間 手向(抵抗) 街間

の倍額、金何圓右違約金として御請求申上候間至急
 御送金相成度、然る上は約定證書直に御返戻可申
 上候。右御請求迄如斯に候。

爲替手形引受の請求

別紙寫の爲換手形一葉、本日何地何某殿より入手仕
 候に付、明日午前中に持參御引受相願度、御差支無
 之とは存候得共爲念一應申上置候儘、何分の御回答
 被成下度願上候。

請求 爲替手形引受の請求

都問極電頭恬頭塵傳添傳
 會糾た極電頭恬頭塵傳添傳
 度答砥と電展天纏電轉頭天
 外(科)石し話覽祐綿報變置秤

實業書翰用語

轉任 纏頭(祝儀) 點綴 轉貸 傳染病 添書 轉住 傳授 天言 傳言 典型 手持無沙汰
 傳頭 轉典 轉填 恬傳 填轉 天點 轉居
 播劍 當宅 塞然 習充 載災 檢

實業書翰用語

請求

株券名簿書替請求

保險金支拂の請求

株券名簿の書替請求

貴社株券第何號より第何號迄何株何某殿所有の處、
 今般讓受候に就ては拙者名義に御書換相成度、依て
 株式及委任狀並に制規の手数料書留郵便料共合せ
 て金何程、別紙郵便小爲替券相添此段及御請求候。

保險金支拂の請求

昨何日午後何時頃隣家より出火の爲、豫て貴會社に
 保險相願置御拙者所有の何町何番地所在家屋壹棟罹

災、半焼とは申し乍ら全部殆ど取壊たれ候に付、社
 員御派遣被下一應實地御檢分の上にて、燒殘物の價
 格御差引正味損害額を被保險金に比例して御拂渡相
 成度、別紙損害見積書保險金請求書並に出火原因取
 調書相添、及御請求候。

勸誘 || 注意

格安物引取の勸誘

今般當地某商店賣込約定品として、本國製造元へ直

勸誘 格安物引取の勸誘